



LA VIE ATHOISE

BULLETIN COMMUNAL

Décembre 2001
trimestriel

84

Sommaire

- page 2 à 14 **Noël dans la Cité**
Fêtes de fin d'année
- page 15 à 16 **De chantiers en travaux**
• Millième logement de
l'Habitat du Pays Vert
- page 17 à 18 **Economie**
• Nos commerces
• L'euro dès le 1^{er} janvier 2002
- page 19 à 23 **Social, sécurité,
environnement**
• La réorganisation des
services de police à Ath
• Les chiffres des accidents
• Prévention des incendies
• Appel à votre collaboration
• L'hiver est là
• L'incinération comme mode
de sépulture
• Ramassages sélectifs des
déchets et immondices
• A propos des encombrants
• Mobi-Service
- page 24 à 28 **Dans ma ville**
• Chez vous
• La Campagne citoyenne
athoise de 2002
• Noces d'Or
• Les salons et expositions
- page 29 à 31 **Sport et culture**
• La fête du sport athois
• L'actualité culturelle
• Maison Culturelle d'Ath –
Le Palace
- page 32 à 36 **Agenda**

Noël dans la Cité

FÊTES DE FIN D'ANNÉE



8 décembre : inauguration des fêtes

15 et 16 décembre : grand marché de Noël et Festival d'orgues de Barbarie

Jusqu'au 6 janvier : concerts, spectacles, expositions, cinéma, théâtre, marchés de Noël, illuminations, crèches, fêtes et animations dans toute l'entité

Magasins ouverts les 3 derniers week-ends de décembre





Noël dans la Cité



FETES DE FIN D'ANNEE

LA VIE ATHOISE

BULLETIN COMMUNAL

24^{ème} année
Trimestriel - N° 84
Décembre 2001

Rédacteur en chef :
Walter De Kuyssche

Ont collaboré à la réalisation
de ce numéro :

Bruno Boël - Nathalie Chevalier - Angélique Foucart - Marie-Anne Lelièvre - Eddy Maillet - la MCA - Frédéric Rasse - Anne-Marie Santacatterina - Valérie Voronine

Photos :

ADAC Exploration du Monde - Evelyne de Behr - Mimi Brocas - Dominique Dupont et Bernard Libert Nord-Eclair - Monique Grignet - L'Habitat du Pays Vert - Francis Hostraete et Christelle Verleyen "Courrier de L'Escaut" - Legrand-Giminne Pro-Photo

Pour recevoir
La Vie Athoise

La Vie Athoise sort habituellement quatre numéros par an, au gré des informations à communiquer à la population athoise.

- Elle est distribuée gratuitement dans toutes les habitations de l'entité.
- Des exemplaires sont gratuitement disponibles à l'Office du Tourisme d'Ath.
- Les amies et amis d'Ath qui n'habitent pas l'entité, peuvent s'abonner aux dix prochains numéros de La Vie Athoise. Il suffit de verser € 9,92 (400 francs) au compte 091-0003570-10 de l'Administration communale de et à 7800 Ath, en indiquant lisiblement et complètement son nom et son adresse, et en mentionnant : "Abonnement à La Vie Athoise". Si le paiement est fait pour un ami ou un parent, il y a lieu de le communiquer très clairement.

Pour y publier
vos communiqués

- Les associations voudront bien nous faire parvenir pour la mi-février 2002 l'annonce de leurs activités publiques de fin mars à fin juin 2002. Nous les publierons gratuitement dans le prochain numéro de La Vie Athoise qui sortira normalement fin mars prochain.
- Les indépendants, chefs d'entreprises et commerçants voudront bien nous communiquer la création ou l'extension de leur établissement local. C'est également avec plaisir que nous répercuterons gracieusement ce type d'information.

Le Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle, les Echevins, les Conseillers communaux...

BRUNO VAN GROOTENBRULLE
Député-Bourgmestre



Développement économique, Economie sociale, Finances, Patrimoine, Personnel, Services de sécurité, Informatique.

JEAN-PIERRE DENIS
Premier Echevin



Culture, Jeunesse, Fêtes et cérémonies, Noces d'or, Tourisme, Aménagement du territoire, Urbanisme, Logement, Environnement.

GENEVIEVE LECLERCQ
Deuxième Echevin



Affaires sociales, Famille, Petite enfance, Troisième âge, Agriculture, Horticulture, Abattoir, Qualité de vie.

PIERRE CHEVALIER
Troisième Echevin



Officier de l'Etat civil, Population, Affaires électorales, Intégration sociale, Handicapés, Marchés, Foires, Cimetières, Sépultures, Cultes.

JEAN-PIERRE DUPONT
Quatrième Echevin



Enseignement, Alphabétisation, Education, Formation, Académie de Musique, Promotion sociale.

JEAN-LUC FAIGNART
Cinquième Echevin



Activités et formations sportives, Infrastructures sportives, Camps de vacances, Classes moyennes, Relations extérieures.

MICHEL DELBECQUE
Sixième Echevin



Mobilité, Quartiers, Propreté publique, Régie communale, Travaux, Wateringues.

et les conseillères et conseillers communaux
BECQ Michel, DENEUBOURG Jean-Claude, FOUCART Roland, PETTIAUX José, HERPELINCK Victor, LAMBERT Odette, VANHELLEPUTTE Christian, DEROUX Jean-Claude, VIGNOBLE Raymond, CHEVALIER Philippe, BOUGENIES Patrice, NASDROVSKY Laurence, LACMAN Marc, SAUSSEZ Jean-Paul, VANDAMME Françoise, CRUCQ Caroline, VANDEKERCKHOVE Tanya, GENBAUFFE Caroline, PAPEGAY Isabelle, GOSSELAÏN Léon, MONTANARI Bruno, BOUTIAU Anne

...vous souhaitent de passer de bonnes fêtes de Noël et de fin d'année et vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année 2002

Inauguration

Samedi 8 décembre 2001

Inauguration des fêtes de fin d'année



De 10 à 19 h

Animation commerciale du Pont Quelin

Echoppes dans la rue. Groupe musical ambulant l'après-midi.

Centrale des Viandes 068/26.66.66



Chalet Kiwanis

Le Kiwanis d'Ath-Lessines installe son beau chalet de Noël sur le Marché aux Toiles. Le chalet Kiwanis vous accueille le samedi 8, le week-end des 15 et 16, ainsi que le matin du jeudi 13 décembre. Vins chaud, châtaignes, croque-monsieur...

Kiwanis Lessines-Ath 068/55.22.89



De 14 à 20 h

Marché de Noël à l'Arsenal des Pompiers

Pompiers d'Ath 068/26.92.20



A 18 h - Pont Quelin, Palace, Crèche Grand-Place

Parade pyrotechnique d'inauguration des fêtes de fin d'année

Maison Culturelle d'Ath 068/26.99.99

Week-end du Grand Marché de Noël



Samedi 15 et dimanche
16 décembre 2001
de 14 à 19 h

Château Burbant et Marché aux Toiles



Grand marché artisanal de Noël Festival d'orgues de Barbarie Vitrines de la vie associATHive

- Des dizaines d'artisans et petits producteurs vous invitent sous la tonnelle à partager leur passion, dans une ambiance de Noël, sur les sites féériques du Château Burbant et du Marché aux Toiles.
- De multiples associations locales et régionales en profiteront pour vous exposer leur enthousiasme.
- Remplis de nostalgie, une douzaine d'orgues de Barbarie égaieront le centre-ville et le grand Marché artisanal de Noël de leurs musiques douces et chaleureuses. Vous ne pourrez les manquer.
- Installé sur la Grand-Place, un "kiosque info" de la Maison Culturelle vous renseignera sur le Marché de Noël, sur les associations athoises et sur les fêtes de fin d'année à Ath.
- Stationnement : parkings habituels et cour de l'Institut Technique, Boulevard du Château.

Ville d'Ath 068/26.91.63

Maison Culturelle d'Ath 068/26.99.99



Chalet et Kwapromenade dans les rues du centre-ville

Le Kiwanis d'Ath-Lessines installe son beau chalet de Noël sur le Marché aux Toiles. Le chalet Kiwanis vous accueille le samedi 8, le week-end des 15 et 16, ainsi que le matin du jeudi 13 décembre. Vins chaud, châtaignes, croque-monsieur... Organisé en collaboration avec l'Association des commerçants et la Maison Culturelle, la Kwapromenade est un rallye pédestre dans les rues de la cité. Des questions sont posées lors de la promenade avec à la clé des récompenses pour les plus futés.

Kiwanis Lessines-Ath 068/55.22.89

Samedi 15 décembre de 15 à 19 h

Décoration du sapin de la Grand-Place

Le samedi 15 décembre, la section locale de la Croix-Rouge vous propose de l'aider à décorer le sapin de Noël de la Grand-Place. Vente de boules de Noël à 50 F, à accrocher au sapin de la Grand-Place, à l'aide de l'élévateur des pompiers. Les bénéfices de l'opération sont destinés à des familles athoises.

Croix Rouge d'Ath-Brugelle, 068/28.19.78



Samedi et dimanche à 17 h au pied du Château Burbant

La chorale Rainbow chante pour tous



Le samedi 15 et le dimanche 16 décembre jusqu'à 19 h

Les magasins d'Ath ouvrent leurs portes

Les commerçants d'Ath se coupent en quatre pour faire de l'écrin historique du centre-ville un "Grand centre commercial en fête" !

Associations des commerçants 068/28.20.48

Du samedi 1^{er} au dimanche
9 décembre 2001

Hôtel de Ville



Exposition du peintre Christian Mauroy

"Qu'interarissable et vive demeure la source !"

Sam 1, Dim 2, Jeu 6, Ven 7, Sam 8, Dim 9, de 10 à 12 h
et de 14 à 18 h 30 - Entrée gratuite

C. Mauroy 068/28.31.26

Expositions

Du samedi 24 novembre 2001
au dimanche 6 janvier 2002

Au Palace



"Apple Group"

Exposition collective du Centre de la Pommeraie

Quelques artistes de l'atelier donnent à voir une multitude de couleurs, de techniques, de formats et d'émotions à fleur de peau. Des œuvres authentiques qui interpellent. A voir absolument en cette période de festivités... parfois induite d'ouverture sur l'autre ou de remise en question personnelle. Entrée gratuite.

Le Palace 068/26.99.99

Musique, chant, danse

Vendredi 7 décembre
2001 à 20 h

Au Palace



Gala de danse

par les élèves du cours de danse de l'Académie de Musique. Chorégraphies de Ariane Masure, professeur de danse, sur des musiques de Rimsky-Korsakov, Léo Delibes, Vivaldi, Mendelssohn...

Adultes 300 F, étudiants 150 F. Réservation à l'Académie.

Académie de Musique 068/84.14.37

Vendredi 14 décembre 2001 à 20 h
Eglise de la Ste-Vierge à Bouvignies



Hans Baldung, dit "Grien", *La naissance de Jésus*, gravure sur bois, 1514, 22,4 x 15,4 cm

Grand concert de Noël

sous le haut patronage
de Monsieur José Van Dam

Léonard Schreiber, violon

Leonardo Anglani, piano

Fabian Martiny, orgue et clavecin

Luc et Carole de Hemptinne

Guillermo Garcia Campos

Adolfo Torrado

chants et instruments sud-américains

Le Petit Chœur d'Ath

direction Yves Wuyts

400 F, 300 F (membres et moins de 21 ans).
Réservation : MCA/Le Palace 068/26.99.99.
Musique en Borelais 068/28.15.21

Samedi 15 décembre 2001 à 15 h 30
Eglise St-Martin



Concert de Noël avec Don Diaz Bernardos et la chorale "Ribambelle" de Mouscron

Au profit des Athois les plus démunis

ASBL Bienfaisance 0475/98.24.74

Samedi 15 décembre 2001 à 20 h
Eglise St-Julien

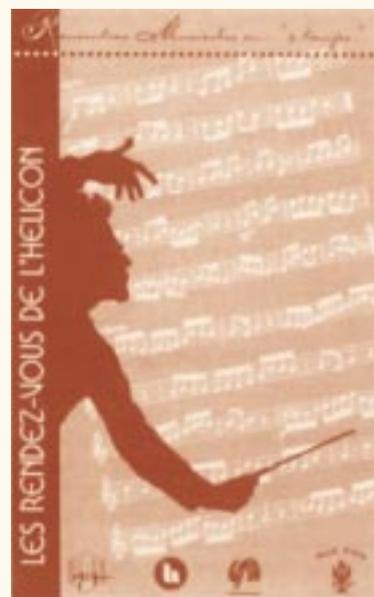


Requiem de Mozart par les Chœurs de l'Union européenne et le Brussels Symphony Orchestra

Nés en 1958 dans le sillage du Traité de Rome, Les Chœurs de l'Union Européenne (100 choristes) est un des chœurs des plus prestigieux d'Europe. Ce concert réellement exceptionnel permettra au Rotary de poursuivre ses efforts pour l'éradication de la poliomyélite. Entrée : 800 F, 1.000 F et 1.500 F; 200 F pour les étudiants dans les nefs latérales.

Rotary Club d'Ath 068/28.61.76

Dimanche 16 décembre à 11 h
Grenier du Château Burbant



Concert-apéritif de l'Hélicon spécial Noël

Dans une ambiance décontractée et intimiste, place à la surprise, à la découverte et au talent.

Maison Culturelle d'Ath 068/26.99.99

Vendredi 21 décembre 2001 à 20 h
Eglise St-Martin



Concert de la Royale Union St-Martin "Noël en Italie"

Musique classique, opéra, cinéma populaire... de Verdi, Puccini, Rota, Morricone, Berlin... sous la direction de Walter Meneghello

Entrée : 150 F
Royale Union St-Martin 068/28.50.88

Samedi 22 décembre 2001 à 20 h
Eglise Saint-Denis d'Irchonwelz



25^{ème} Veillée de Noël des chorales de l'Entité

Catéchèse du Borelais (Anne Delitte) - Chorale du Borelais (Marie-Josée Watrin) - Edelweiss de Meslin-l'Évêque (Jacques Declercq) - A Cœur Joie d'Irchonwelz (Laurent Rasmont) - Sainte-Cécile de Moulbaix (Fabien Desdemoustier) - Saint-Jean l'Évangéliste de Ghislenghien (Marie-Paule Claus)

Rencontre annuelle des chorales de l'Entité d'Ath, pour le plaisir de chanter, encore et toujours, ces merveilleux noëls, de chez nous et du monde, traditionnels et nouveaux. Participation libre aux frais. La veillée sera suivie par le traditionnel verre de l'amitié.

A Cœur Joie 068/84.00.23

Samedi 22 décembre 2001 à 20 h
Au Palace



Alain Chamfort accompagné de Steve Nieve au piano

La place particulière qu'occupe Chamfort dans la chanson française n'est plus à démontrer. C'est un artiste culte, discret et déconcertant qui joue et se joue de la mode et déjoue les règles. Trente années d'expérimentations musicales diverses l'ont mené dans tous les recoins d'un univers plutôt "pop". 1.130 et 1.210 F

Le Palace 068/26.99.89

Dimanche 6 janvier 2002 à 16 h
Au Palace



Le concert Strauss de Nouvel An

Michel Van den Bossche et ses 40 musiciens du Belgian Sinfonia Orchestra – tous issus des Conservatoires royaux – vous emmèneront cette année encore dans les grands bals viennois. Les musiciens vous feront vibrer au rythme de Strauss et de bien d'autres musiques des plus grands compositeurs. Avec le "Beau Danube Bleu" et les autres grands classiques.

Le Palace 068/26.99.89

Théâtre



Mardi 11 décembre 2001 à 20 h
Au Palace



"Trois versions de la vie"

Texte de Yasmina Reza

Avec Bernard Cogniaux, Marie-Paule Kumps,
Isabelle Defossé, Bernard Yerlès
Mise en scène Adrian Brine

Après "Art" que vous avez unanimement acclamé, Yasmina Reza affirme son style et cette intelligence d'observation qui la distingue. Sur fond de comédie, cette pièce atypique offre au spectateur de revivre trois fois une même scène sous un prisme déformant : deux astrophysiciens et leurs femmes aux prises avec les exigences de la vie réelle; un dîner programmé au domicile de l'un des couples, mais dont la date fait l'objet d'un quiproquo. 565 et 605 F.

Le Palace, 068/26.99.89

Samedi 5 janvier 2002 à 16 h
Au Palace



"NOËL AU THEATRE"

THEATRE JEUNE PUBLIC A PARTIR DE 7 ANS

"La dernière fée"

Par le Théâtre Isocèle

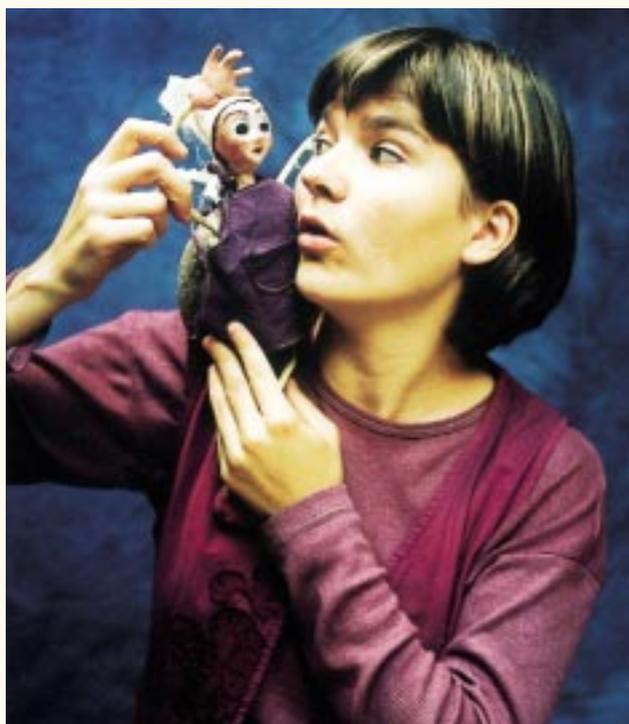
Texte de Sylvie de Braekeleer
et Philippe Léonard

Avec Valérie Joyeux et Vincent Raoult
Mise en scène Sylvie de Braekeleer

Elle était la dernière fée à vivre sur la terre et avait accompli pendant 667 ans de bons et loyaux services. Comme les habitants de la planète bleue ne croyaient plus aux fées, Agatha décida de s'envoler loin du bruit et des pluies acides. 262 et 282 F.

Le Palace, 068/26.99.89

Mercredi 2 janvier 2002 à 16 h
Au Palace



"NOËL AU THEATRE"

THEATRE JEUNE PUBLIC A PARTIR DE 4 ANS

"Jojo la vache"

Par le Théâtre OZ

Avec Denise Yerlès, Florence Laloy
et Philippe Laloy

D'après "Jojo, la mèche"
d'Olivier Douzou

Mise en scène Franczy Begasse
Création musicale Philippe Laloy

Jojo, la vache, était très vieille et très belle aussi. Deux conteuses, mère et fille, accompagnées d'un musicien, racontent comment Jojo perdit sa tache, son pis, ses cornes et sa queue, avant de disparaître complètement. Un conte musical, philosophique et poétique. 262 et 282 F.

Le Palace, 068/26.99.89

Cinéma



Vacances de Noël
Cinéma l'Ecran

L'Ecran des enfants et des familles

Un programme "spécial Noël" pour les enfants
et les familles.



"Harry Potter"

de Chris Columbus

"Atlantide"

de Walt Disney

"Le peuple migrateur"

de Perrin

L'Ecran 068/28.61.20 www.ath.be/cinema

Commerce en fête



Durant les trois derniers
week-ends de décembre

Les magasins d'Ath
restent ouverts
les samedis et dimanches
jusqu'à 19 h



Un centre commercial en fête et en lumière !

Cadeaux surprises et offres
spéciales chez les commerçants
athois durant les fêtes

Associations des commerçants 068/28.20.48

Solidarité



Samedi 1^{er} décembre
de 10 à 18 h

Dimanche 2 décembre
de 14 à 18 h

Eglise Protestante Evangélique,
16, rue du Fort à Ath

Exposition du Service d'Entraide et de Liaison (SEL)

Vente de produits artisanaux du Tiers Monde. Proposition de parrainage d'enfants. Information sur le travail du SEL. Le SEL est une ASBL qui vise le travail dans la dignité des artisans du Tiers Monde, qui encourage le parrainage d'enfants défavorisés, qui soutient quelques projets d'aide médicale.

Eglise Protestante Evangélique 069/68.82.20

La veille de Noël
dans l'Entité



"Traiteur du cœur"

Distribution gratuite de 140 repas de réveillon de Noël dans
l'Entité.

Kiwanis Lessines-Ath 068/28.68.07

Le 24 décembre

"Repas de fête pour tous les Athois"

Le 24 décembre, 500 repas de fête seront offerts aux familles moins favorisées de l'entité athoise. L'ASBL "Bienfaisance" recherche des bras pour la préparation de ces repas, les 22, 23 et 24 décembre. Elle sollicitera également votre générosité lors du grand marché de Noël des 15 et 16 décembre.

ASBL Bienfaisance 0475/98.24.74

Samedi 22 décembre 2001

Dans les homes de l'Entité

La chorale "Rencontre" chante dans les homes de l'entité

Chorale Rencontre 068/28.64.76

Ce soir on sort... "Article 27"

Faciliter l'accès à la culture pour tous

"L'article27" a pour but de faciliter l'accès à la culture à toute personne bénéficiant d'une aide à l'insertion sociale et/ou professionnelle. On trouve les spectacles sélectionnés dans la brochure "Article 27" distribuée au CPAS, à ATD Quart Monde et à la MCA. Les spectacles organisés dans le cadre de Noël au Théâtre, tels que "Jojo la vache", "La dernière fée", ainsi que le concert Strauss de nouvel an, sont concernés. Le prix des places est de 50 F.

Info et réservation
Palace 068/26.99.89
ATD Quart Monde 068/26.99.99
CPAS 068/26.21.11

*Dans les villages,
écoles, quartiers
et associations*

**Vendredi 7 décembre 2001
de 8 h à 12 h**

Ecole Georges Roland

Marché de Noël

Ecole Georges Roland 068/28.32.70

Mardi 25 décembre à 16 h
Eglise Protestante Evangélique

Fête de Noël avec et pour les enfants

Chants traditionnels, saynettes, jeux d'ombres, mimes, collation pour petits et grands. Entrée gratuite.

Eglise Protestante Evangélique 069/68.82.20

Vendredi 21 décembre 2001
Faubourg de Bruxelles



Le Père Noël dans les rues du Faubourg, dans les écoles et dans les homes

Distribuant bonbons et friandises, le Père Noël se promènera dans les rues du Faubourg de Bruxelles et rendra visite aux écoles du Faubourg et aux homes de l'Esplanade, de La Roselle et des Primevères.

Les Amis de Lorette 0475/98.24.74

**Lundi 24 et
mardi 25 décembre 2001**
Paroisses catholiques

Célébrations de Noël Lundi 24 décembre 2001

- 17 h 00 : Sacrement de réconciliation à Ath St-Martin
- 18 h 00 : Messe de la veillée à Ath St-Martin
- 19 h 00 : Veillée de Noël et messe à Ghislenghien
- 20 h 00 : Veillée de Noël et messe à Ostiches
- 20 h 00 : Messe à Irchonwelz
- 24 h 00 : Messe de minuit à Ath St-Julien et au Bois Hellin

Mardi 25 décembre 2001

- 08 h 30 : Messe de l'aurore à Ath Lorette
- 09 h 00 : Messe de l'aurore à Ormeignies
- 10 h 00 : Messe de l'aurore à Ath Fatima
- 10 h 15 : Messe du jour à Meslin-l'Evêque
- 11 h 15 : Messe du jour à Ath St-Julien

Doyenné catholique d'Ath 068/28.12.05

**Du 1^{er} décembre 2001
au vendredi 11 janvier 2002**
Arbre-Maffle

Du 1^{er} au 31 décembre 2001
Concours de façades décorées

Inscriptions auprès du Président du Comité des Fêtes,
Michel Opdecam, 22, rue Clef des Champs à Arbre,
068/28.36.12. Lots pour les participants.



Concours de dessins d'enfants
"C'est Noël dans mon village"

Trois catégories d'âges : moins de 4 ans, de 4 à 8 ans, 9 ans
et plus. Dessins à déposer chez Michel Opdecam, 22, rue
Clef des Champs à Arbre, pour le samedi 29 décembre au
plus tard. Lots pour tous les participants.

Comité des Fêtes de la Clef des Champs 068/28.66.98



Samedi 15 décembre 2001 à 12 h 30
Banquet intergénérationnel
Maison du Peuple de Maffle

Se découvrir, se parler, s'apprécier, construire ensemble.
Par les organisations socialistes de Maffle : PS, APS, FPS,
Coopérative, œuvres sociales. Animation par la Troupe
Prescillia et Compagnie : chansons, imitations, spectacles.

Organisations socialistes de Maffle 068/55.34.00



Samedi 22 décembre 2001
Passage du Père Noël à Arbre

Distribution de friandises et de douceurs pour les enfants et
pour les aînés.

Comité des Fêtes de la Clef des Champs 068/28.66.98



Vendredi 11 janvier 2002 à 19 h
Remise des prix des concours
Salle "Chez nous" à Maffle

Comité des Fêtes de la Clef des Champs 068/28.66.98

**Vendredi 14 décembre
et lundi 31 décembre 2001**
Bouvignies

Vendredi 14 décembre 2001 à 20 h
Grand concert de Noël
Eglise de la Ste-Vierge

Voir programme en page 6

Musique en Borelais 068/28.15.21

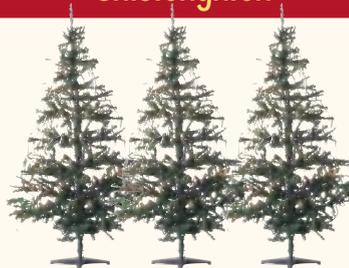


Lundi 31 décembre 2001 à 20 h
Réveillon 2001-2002
Ecole de Bouvignies

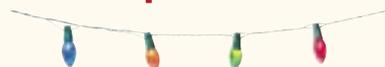
Buffet froid de homard, crustacés, poissons, charcuteries,
accompagnements, apéritif, dessert, café, boissons, cham-
pagne à minuit, cotillons, soupe à l'oignon à l'aube :
2.500 F (1.000 F jusque 12 ans). Sono Gigasound.
Réservation indispensable.

*Royale Union Sportive Balle Pelote de Bouvignies,
068/64.64.44*

**Les Samedis 8 décembre
et 22 décembre 2001**
Ghislenghien



Samedi 8 décembre 2001
Vente de sapins sur la Place



Pendant les fêtes
Sapin éclairé et crèche
sur la Place



Samedi 22 décembre 2001 à 14 h
Après-midi récréative
pour petits et grands

Chants de Noël, spectacle pour enfants, présence du Père
Noël, bar et petite restauration, vente des produits du CAG :
bière, fromages. En la Salle des Fêtes de Ghislenghien.

CAG – Comité d'animation de Ghislenghien 068/55.16.66

Samedi 15 décembre 2001
de 15 h à 18 h
Houtaing

Marché de Noël
à l'école maternelle
avec des réalisations d'enfants
Ecole communale d'Houtaing 068/64.51.80

Jeudi 20 décembre
et samedi 22 décembre 2001
Irchonwelz

Jeudi 20 décembre 2001 de 16 à 21 h
Marché de Noël
Ecole communale d'Irchonwelz
Ecole communale d'Irchonwelz 068/28.51.42

Samedi 22 décembre 2001 à 20 h
25^{ème} Veillée de Noël
des chorales de l'Entité d'Ath
Eglise Saint-Denis

Voir programme en page 7
A Cœur Joie 068/84.00.23

Vendredi 14 décembre 2001
à pd 15 h
Ligne

Marché de Noël
A l'Ecole communale

à pd 17 h
Présence
du Père Noël
et de la Chorale
Rainbow

Ecole communale
de Ligne 068/25.04.60



Du 8 décembre 2001
au 15 janvier 2002
Isières

Du 8 décembre 2001 au 15 janvier 2002
Illuminations d'Isières
avec la collaboration de tous les habitants du village



Samedi 8 décembre 2001
Concours de dessin
"Ma maison décorée pour Noël"

Moins de 6 ans – 6 à 8 ans – 9 à 11 ans

A partir de 14 h sous chapiteau
Petit marché gourmand de Noël

Petite restauration et buvette de fête. Exposition des dessins du concours. Dans les rues du village : promenade du Père Noël et distribution de friandises. A 16 h 30 : remise des prix du concours de dessins.

A 18 h sur le parvis de l'église
Bénédition de la crèche
et illuminations de la Place

Avec les
cracheurs
de feu



Ducasse de
septembre
068/33.75.88

Dimanche 16 décembre 2001 à 15 h
Noël Rouge à Isières
A l'Ecole communale

Les Faucons Rouges organisent leur traditionnel "Noël Rouge".
Faucons Rouges 068/84.02.52

Mardi 25 décembre 2001 à 11 h
Célébration de la messe de Noël
Chapelle Notre-Dame de la Cavée

durant laquelle sera inauguré et béni le clocheton renouvelé de la chapelle ainsi que le nouveau mécanisme de sonnerie de la cloche.

Borelais 068/28.15.21

**Samedis 8 et 15 décembre
et dimanche 16 décembre 2001**
Lanquesaint

Samedi 8 décembre 2001
**Installation de la crèche
et des illuminations**



19 h
**Bénédition de la crèche
sur la Place**



**Samedi 15 et dimanche
16 décembre 2001**
**Le Père Noël se promène
dans les rues du village**
Les Saqueux des Crolites 068/28.57.73

Dimanche 23 décembre 2001
Meslin-l'Evêque

Marché de Noël
A l'Ecole communale à 14 h

Nombreux artisans, bière spéciales, petite restauration. A 16 h : le Père Noël remet un petit présent aux enfants sages.

**Concert de Noël
avec la chorale Edelweiss
et l'orchestre The Winners**
A l'église à 18 h

Deux sociétés musicales du village associent pour la première fois leurs talents. 200 F adultes, 150 F enfants (une boisson comprise). Après le concert : vin chaud et soupe à l'oignon dans la Maison communale de Meslin.

Les Criquets 0476/21.13.04

Vendredi 14 décembre 2001
Moulbaix

à 16 h
Marché de Noël
Salle du Patronage



à 17 h 30
Visite du Père Noël

Ecole communale de Moulbaix 068/28.32.91

**Période de Noël
et dimanche 23 décembre 2001**
Ormeignies

Période de Noël
**Crèche et sapin de Noël éclairé
sur la Place du village**



Dimanche 23 décembre 2001
**Visite du père Noël et
distribution de cougnolles
chez les aînés du village**

Les Villageois 068/84.07.55

Un Pass qui vous ouvre les portes de deux beaux musées athois
(Découpez-le, plastifiez-le et mettez-le dans votre portefeuille)



PASS 2002

Du 1^{er} janvier au 31 décembre 2002, tout Athois munis de ce pass pourra faire profiter les personnes qui l'accompagnent de réductions importantes à la Maison des Géants et à l'Espace Gallo-Romain.

€ 2,5 pour les adultes (au lieu de € 4)
€ 2 pour les enfants (au lieu de € 2,5)

Info : 068/44.57.24 E-mail : centre.de.tourisme@ath.be

Samedi 22 décembre
et lundi 24 décembre 2001
Ostiches



Samedi 22 décembre 2001 à 17 h
Marché de Noël
Ecole St-Pierre

Ecole St-Pierre 068/64.66.84



Lundi 24 décembre 2001 à 20 h
Veillée de Noël
Eglise St-Pierre

animée par les jeunes d'Ostiches et du Borelais

Durant ce service œcuménique, le nouveau pasteur d'Ath, Christian Rouvière, sera accueilli dans le secteur du Borelais. Le chœur de l'église sera renouvelé et le nouveau mobilier liturgique sera inauguré et béni.

Borelais 068/28.15.21

Dimanche 16 décembre
et samedi 29 décembre 2001
Rebaix



Dimanche 16 décembre 2001 de 14 à 20 h
5^{ème} Marché chrétien de Noël
Cure de Rebaix, 26, rue Jean Watrin

Tout est vendu au profit d'œuvres caritatives et associatives. Il y a aussi de quoi se nourrir spirituellement afin de redécouvrir le vrai sens de Noël. Le stand de Vie Féminine sera ouvert à partir de 10 h.

Vie Féminine 068/28.15.21

Samedi 29 décembre 2001
à 8 h jusque 14 h

6^{ème} Marche du Père Noël
au Pays Vert
Salle du ballodrome,
rue Princesse Astrid, Rebaix

Trois circuits de 7, 12 et 20 km, vous mèneront par monts et par vaux dans la belle campagne de Rebaix et des villages environnants (le circuit de 20 km passe notamment par le centre-ville). Avec haltes chauffées et repas chaud à l'arrivée. Le Père Noël saluera les marcheurs avant de rejoindre le Pays des Jouets. Une manière sportive d'aborder d'un bon pas l'an 2002. Inscription : 30 F.

Footing Club Ostiches 068/64.62.70



La Maison des Géants
Partez à la découverte du monde fabuleux des géants en vous laissant guider par Goliath et ses amis.



L'Espace gallo-romain
Un musée original qui montre la vie de nos ancêtres au travers d'une présentation attractive. L'occasion de (re)découvrir les fameuses barques de Pommereul.





L'Habitat du Pays Vert a fêté son millième logement !

Implanté dans le centre de la Ville et occupant 11 personnes à temps plein, l'Habitat du Pays Vert s'active quotidiennement à rendre possible la mise en location de logements destinés à des ménages dont les revenus sont relativement modestes.

Un peu d'histoire

La société est née le 20 mai 1922 sous la dénomination "Les Habitations à Bon Marché de la Région d'Ath". Sous le constat d'une crise du logement et de la présence de nombreux "taudis, foyers de maladie et de misère", la mission qui lui est confiée est de procurer un logement décent pour les plus démunis. A l'origine, la société prend la forme d'une coopérative et plusieurs communes (Ath, Basècles, Belœil, Chièvres, Cordes, Dergneau, Flobecq, Grosage, La Hamaide, Quevaucamps, Villers-Saint-Amand, Ellignies-lez-Frasnes), ainsi que la Société Nationale du Logement, l'Etat, la Province de Hainaut, le Bureau de Bienfaisance et les Hospices Civils de la Ville d'Ath et de nombreuses per-

sonnes privées souscrivent des parts. Bernissart, Brugelette et Ellezelles se sont affiliées respectivement en 1953, 1982 et 1998.

La dénomination de la société a été modifiée à deux reprises : "Les habitations sociales de la Région d'Ath" dans les années '60, "L'Habitat du Pays Vert" en 1991.

Le Conseil d'administration de L'Habitat du Pays Vert est composé de 19 membres, chargés d'examiner les possibilités de création de nouveaux logements, de désigner les futurs locataires et d'assurer la conservation et l'entretien du patrimoine. Leur objectif ? Le droit à un logement décent pour tous et l'égalité des Wallons face au droit au logement.

Les différents types de logements gérés par l'Habitat du Pays Vert

L'habitation sociale n'est pas le seul type de logement qu'offre la société : elle loue également des logements d'insertion, des logements moyens et des logements appartenant à d'autres instances publiques.

Un des critères qui les différencie est le montant des revenus que gagne le ménage qui est candidat locataire :

- 1) Logement d'insertion : les revenus ne doivent pas dépasser 400.000 francs imposables par an pour une personne isolée et 550.000 francs imposables par an pour un ménage. Le montant du loyer est égal à 20 % des revenus nets.
- 2) Logement social : les revenus ne peuvent pas dépasser 800.000 francs imposables par an pour une personne isolée et 1.000.000 francs imposables par an pour un ménage (+ majorations pour enfants à charge). Le loyer est calculé en fonction des revenus et du prix de revient de l'habitation.



Le 26 octobre dernier, Madame Diana Delcourt a reçu les clefs du millième logement créé par l'Habitat du Pays Vert, aux Chauffours à Maffle, en présence du Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle et des membres du Collège Echevinal, de Monsieur Marc Duvivier, président de la Société Wallonne du Logement, de Monsieur Victor Herpelinck, président de l'Habitat du Pays Vert, de la presse et de quelques voisins et amis.



- 3) Logement moyen : les revenus doivent être compris entre les plafonds correspondant au logement social et 1.500.000 francs imposables par an. Le loyer est calculé en fonction du prix de revient du logement.
- 4) Logement géré pour compte d'autrui : il s'agit de logements appartenant à la Ville d'Ath, à la Société du Logement ou à la Région Wallonne, pour lesquels la société a une convention de gestion.

A ce jour, la société totalise 1.011 logements dont 930 logements sociaux, 47 logements moyens et 34 logements gérés pour compte d'autrui. Cela représente une augmentation de près de 50 % en 15 années ! Sur ces 1.011 logements, 571 sont localisés dans l'entité d'Ath.

L'Habitat du Pays Vert et le Grand Ath

Vu la faible rotation des locataires dans les habitations, le seul moyen de satisfaire la demande croissante de location est de créer des logements, soit en les construisant, soit en rénovant des bâtiments. Ainsi, sur l'ensemble de l'entité athoise, quelque 157 nouveaux logements seront créés dans les 5 années à venir. La répartition de ces logements s'inscrit dans la politique de rénovation urbaine qui consiste à ne plus créer de grands

ensembles avec les problèmes sociaux que cela engendre, mais d'intégrer les habitations au sein des centres ruraux et tissus urbains. Ce qui permet de rafraîchir certains quartiers et de favoriser l'intégration sociale des personnes à revenus modestes.

Pour créer de nouveaux logements, la société doit consentir d'importants investissements : une maison neuve coûte en moyenne 3.600.000 francs.

Les demandes de location et les attributions de logements

Pour devenir locataire, il convient avant toute chose d'introduire sa candidature auprès de la société. L'inscription d'un candidat locataire se fait si certaines conditions de revenus, de patrimoine, etc, sont remplies.

Le système d'attribution prévoit la quantification de l'urgence sociale. Une liste de situations dans lesquelles les candidats peuvent se trouver a été établie et à chacune de ces situations correspond un certain nombre de points (par exemple, une personne déclarée "Sans abri" obtient 8 points). Des points sont également accordés selon l'ancienneté de la demande de location, etc. Dès qu'un logement se libère, le Conseil d'administration se réunit afin de désigner un nouveau

locataire. Cela se fait sur base d'une liste de candidats classés par nombre de points. Le locataire ayant le plus de points obtiendra le logement. Actuellement, quelque 450 candidatures sont enregistrées auprès de la société.

Le montant du loyer

Dans le logement social, le montant moyen du loyer est d'environ 7.743 francs par mois. Il est calculé en fonction des revenus et du prix de revient du logement. Cependant, il existe un loyer minimum et un loyer maximum : le loyer minimum est calculé sur base de revenus minima (255.000 francs par an pour une personne isolée et 340.000 francs par an pour un ménage). Quant au loyer maximum, il est égal à 20 % des revenus imposables. Une réduction est accordée pour les enfants à charge et les reconnaissances d'invalidité à plus de 66 %.

Heures d'ouverture et permanences

Le bureau est ouvert du lundi au jeudi de 8 à 12 heures et de 13 à 16 heures, à la Grand'rue des Bouchers, 15/7, 7800 Ath, tél. 068/28.32.92. Les permanences du président, Monsieur Victor Herpelinck, ont lieu le samedi matin de 11 à 12 heures 30. Des permanences se tiennent également les mardis et jeudis après-midi.

Nouvelles de nos commerces et indépendants

ECONOMIE



Ath'mosphère



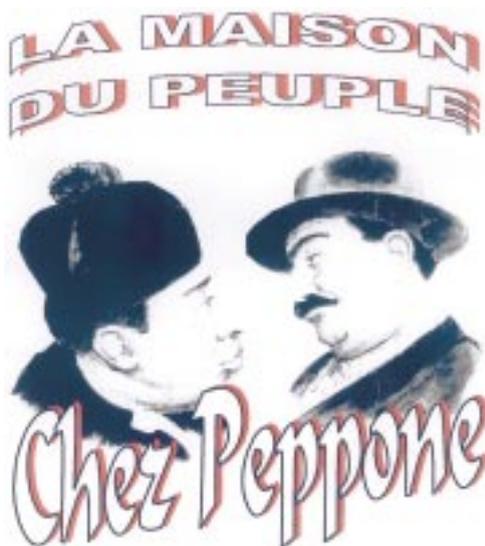
Voilà plus de six mois qu'Ath'mosphère a ouvert ses portes au 2 de la rue aux Gâdes à Ath (068/28.62.14), du lundi au samedi. Six mois qui permettent aujourd'hui de vous offrir toute la gamme des vêtements "Esprit" pour dames et jeunes filles, ainsi que les accessoires à des prix très accessibles. Mais Ath'mosphère c'est aussi un vaste choix en bijoux et montres Esprit, Guess, Kipling, Giovanni, et tous les mois des nouveautés importées de la ville lumière, d'Allemagne, de Hollande, du Brésil, du Mexique. Passez voir, vous ne serez pas déçus.

Surface commerciale à louer

Une surface commerciale de 70 m² est à louer au 11 de la rue de France (anciennement Librairie Berteau), à deux pas de la Grand-Place. Il reste des places à prendre pour des types de commerces ou d'artisans peu ou pas développés à Ath (crémèrie, salon de dégustation, linge de maison, salaisons, herboristeries, petites boutiques artisanales, etc...). Appel est donc lancé à la créativité et à l'esprit entrepreneurial de l'un ou l'autre.



Info :
0477/83.12.20.



Taverne-restaurant "Chez Peppone" à Maffle

L'enseigne qui, avec les joyeux souvenirs d'enfance, nous rappelle l'excellente série cinématographique des "Don Camillo et Peppone", nous fait déjà sourire et nous invite à aller découvrir la carte et les spécialités (travers de porc grillés, andouillettes...) de la nouvelle Taverne-restaurant "Chez Peppone", située dans la bien connue Maison du Peuple de Maffle, Place, 4 (068/55.34.00). Ouvert tous les jours sauf le mercredi. Avec guinguette tous les dimanches et salle pour banquet de 120 couverts.

Traiteur Bonnami - El Salon Colette à Isières

Le Traiteur Bonnami, 1A, Chemin de la Tourette à Isières (068/84.04.56), propose désormais, en plus de son service traiteur et de sa salle de 80 personnes, un nouveau service de repas du jour à domicile, sain et équilibré, tous les jours y compris les week-ends et fériés, au prix de 250 F, avec potage, viande et accompagnements.

Une nouvelle maison des fleurs "Brindille" à Meslin-l'Evêque



Depuis fin octobre, Colette vous accueille dans une grange de la fin du 18e, restaurée avec respect, au 70 de la rue Centrale à Meslin-l'Evêque (068/55.32.13). Dans ce cadre hors du commun, vous découvrirez une maison de fleurs, compositions ornementales, bougies aux formes et senteurs diverses, fer forgé, opaline, verrerie, céramiques, osiers... Quel que soit le budget, vous serez toujours bienvenu et reçu avec le même sourire ! Pour qu'offrir rime avec plaisir. Ouvert le jeudi de 14 à 18 h, le vendredi et samedi de 9 à 18 h 30, le dimanche de 9 à 12 h 30.

"BO Image" la traduction, le sous-titrage et le multimédia



BO Image est une société de traduction, sous-titrage et multimédia, établie au 22 de la rue de la Commune à Arbre (068/84.35.53 - www.boimage.be - info@boimage.be). Isabelle Bilterys et Moïse Okenda offrent leurs services de traduction dans diverses combinaisons linguistiques, du français au chinois et à l'arabe, en passant par une dizaine d'autres langues internationales. BO Image collabore avec un réseau de professionnels du monde entier. En projet également : la création d'une Web TV, BO TV, qui a l'ambition de devenir l'un des plus importants portails de diffusion européens ! Mais aussi l'hébergement et la diffusion en ligne de vidéos. Mais encore le développement l'eRecruting (présentation des jeunes diplômés à l'aide d'un reportage vidéo) et de l'eLearning (apprentissage à distance). Bon vent à ces inventifs entrepreneurs.

RS Bikes Vélos, Scooters, Motos à Maffle

Les anciens établissements Roland à Maffle ont été repris par une équipe jeune et dynamique qui saura vous conseiller pour l'achat d'un vélo de marque Scott, spécialiste du VTT, d'un scooter ou d'une moto routière ou enduro dans différentes marques, ainsi que des accessoires, vestes, sacoches, casques, etc. La nouvelle équipe effectue également l'entretien de toutes les marques et cylindrées. RS Bikes, 17A, rue Salvador Allende, 7810 Maffle, 068/84.21.04.

L'euro, notre monnaie dès le 1^{er} janvier 2002

Le premier janvier 1999, l'euro a remplacé le franc en tant que monnaie officielle en Belgique. Puisque le passage à l'euro ne peut se faire en un jour, le franc belge va coexister avec l'euro jusqu'en fin février 2002. La zone euro comprend 12 Etats membres : l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, la Finlande, la France, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal et la Grèce. Depuis le premier janvier 1999, la Banque centrale européenne (BCE) a été instituée afin de gérer la politique monétaire communautaire et d'émettre des billets de banque en euro. Son siège est installé à Francfort. Les Banques centrales nationales des pays participant à l'euro sont maintenues et sont chargées d'exécuter la politique définie par la BCE.

A partir du 1^{er} janvier 2002 : l'euro remplacera complètement le franc.

- Seuls les paiements effectués en euros seront valables. Les paiements scripturaux devront se faire en euros. Les virements et chèques émis en francs belges ne seront plus acceptés dans les banques. La facturation et la comptabilité se feront en euros. Tous les prix seront libellés en euros.
- Les pièces et billets seront mis en circulation simultanément dans tous les pays de la zone euro. Ceci représente 14 milliards de billets et 70 milliards de pièces à travers l'Europe. Pour la Belgique, il s'agira de 2 milliards de pièces (poids : 9 tonnes) et de 530 millions de billets.
- Il y aura :
 - 7 billets (de 5, 10, 20, 50, 100, 200 et 500 euros)
 - 8 pièces (de 1, 2, 5, 10, 20 et 50 cents, 1 euro et 2 euros).

Le thème des billets de banque en euro illustre sept périodes architecturales de l'histoire culturelle européenne. Ils n'ont pas de symbole national, et sont donc identiques pour toute la zone euro.

Les pièces de monnaie ont une face commune européenne et une face nationale. La face européenne des pièces de monnaie en euro illustre les pays d'Europe sous des formes différentes. La face nationale en Belgique portera l'effigie du Roi Albert II. Les pièces seront rouges, jaunes ou blanches et jaunes selon leur valeur.

- Les distributeurs automatiques ne donneront plus que des billets en euro. Certaines banques ne délivreront pour commencer que des coupures de 20 et 50 euros.
- Les employés des agences bancaires et de la Poste n'émettront plus, eux aussi, que des euros (y compris les pensions et autres allocations versées en liquide).

- Jusqu'au 28 février 2002, on pourra toujours payer en francs belges. Les commerçants seront tenus de rendre uniquement des euros, dans la mesure du possible.
- Les assignations postales sont supprimées. Il faudra utiliser d'autres moyens de paiement, de préférence les virements sur compte.
- La double circulation des pièces et billets nationaux et des euros est limitée au 28 février 2002. Toutefois, après cette date, il y aura toujours possibilité d'échanger :
 - auprès des banques et des postes, billets et pièces belges en euros jusqu'au 31 décembre 2002;
 - jusqu'au 31 décembre 2004, les pièces auprès de la Banque Nationale de Belgique. (Pas de date limite pour les échanges de billets auprès de la Banque Nationale de Belgique).

A partir du 1^{er} décembre 2001 :

- Les commerçants, les professions libérales, les personnes qui détiennent une caisse sont invités à se procurer une réserve de pièces et de billets. Un "Eurostarterkit" contient 14 rouleaux de monnaie d'une valeur totale de 9.682 francs belges, soit 240 euros. Les commerçants pourront également se procurer des billets de 5, 10 et 20 euros. Ils peuvent pour cela s'adresser à leur banque.
- Les consommateurs peuvent se procurer un "Eurominikit" qui se compose de 29 pièces de monnaie. Il coûte 500 francs belges ou 12,40 euros. Il sera en vente dans les banques, à La Poste et auprès de certaines sociétés de transport en commun.

Retenez bien que :

- 1 euro = 100 cents.
- 1 EUR = 40,3399 BEF. Le taux de



conversion ne peut être tronqué (ne pas utiliser 40) ou arrondi (ne pas utiliser 40,34 par exemple).

- Les montants en euro comportent deux chiffres après la virgule. Ces 2 chiffres après la virgule représentent les cents.
- L'abréviation à utiliser après les chiffres est : EUR pour les montants exprimés en euro.
- Lorsqu'on utilise le sigle €, on le placera de préférence avant le chiffre. Exemples : 12 EUR, douze euros
14,49 EUR, quatorze euros quarante-neuf cents
€ 12
€ 14,49

- Dans une phrase, on écrira un cent mais plusieurs cents, un euro mais quelques euros. Le mot cent se prononce à l'anglaise. Au pluriel, on ne prononce pas le s.

L'euro, notre monnaie dès le 1^{er} janvier 2002

Vous paniquez ? Vous avez besoin d'informations supplémentaires ? Le CPAS peut vous aider en organisant des séances d'information !

Contactez le secrétariat du Service de Médiation de dettes du CPAS (Melle Coessens : 068/26.97.32) qui prendra vos coordonnées et qui vous recontactera pour vous fixer ses dates de réunion.



La réorganisation des services de police à Ath



Dans le cadre de la réorganisation des services de police à Ath le 2 juillet dernier (fusion opérationnelle de la police communale et de la brigade de police fédérale), aucun service de week-end n'a été supprimé. A l'inverse, en plus des équipes d'intervention systématiquement présentes, une équipe judiciaire, en tenue civile et dans un véhicule banalisé, effectue au minimum un service de 6 heures chaque week-end, à la recherche d'auteurs potentiels d'infractions et/ou d'informations à ce sujet.

Le bâtiment central de la police locale athoise est actuellement le commissariat de police, situé Boulevard du Château. Il s'agit du point unique auprès duquel la population peut s'adresser à la police (documents, plainte...). **Ce commissariat est ouvert chaque jour ouvrable de 7 h 30 à 19 h et le samedi matin de 8 h 30 à 12 h 30.**

Les services de proximité (accueil-plaintes et agents de quartier), la cellule judiciaire et la direction occupent le commissariat de police. Seuls les policiers affectés à la cellule Intervention occupent l'ancienne brigade de gendarmerie, mais aucune permanence n'y est plus assurée.

Pour rappel, en matière d'équipes d'intervention, à savoir les policiers qui effectuent le rôle de police-secours (accident de roulage, vols dans habitations, coups et blessures...), une équipe de 2 policiers est présente en permanence (24/24 heures) sur Ath. Tout citoyen peut solliciter l'interven-

tion de cette équipe en formant le **068/26.91.91** ou le **101** (appels urgents). En dehors des heures normales d'ouverture de bureau, la communication téléphonique sera prise en charge par un opérateur situé à Tournai. Cet opérateur, en liaison radio avec l'équipe athoise, lui communiquera immédiatement les informations essentielles. L'équipe de la police locale athoise interviendra ainsi dans les meilleurs délais.

L'équipe d'intervention, appelée aussi permanence mobile, est systématiquement doublée par une deuxième équipe une partie des nuits de vendredi à samedi et les nuits de samedi à dimanche. Cette deuxième équipe est également planifiée d'office les jours ouvrables entre **7 h 30 et 17 h**.

En dehors des équipes précitées, d'autres équipes d'intervention sont planifiées ponctuellement pour diverses missions de préventions. Des contrôles de circulation (vitesse, alcoolémie, assurance...) sont régulièrement prévus avec un dispositif de minimum 4 hommes (au minimum 1 service de circulation par mois).

Depuis début juillet dernier, une équipe judiciaire est également engagée au minimum 6 heures par week-end, sur véhicule banalisé et en tenue civile. Cette équipe a pour mission la recherche des informations et des auteurs potentiels. Elle peut également servir de renfort aux équipes précitées. En outre, une équipe de 2 hommes de cette cellule est rappelable 24/24 heures dans la demi-heure pour ces missions de renfort (hold-up, vols à main armée...).

Les chiffres froids et terribles des accidents...

L'Institut national de statistique vient de communiquer les statistiques des accidents de la circulation avec lésions corporelles dans l'entité d'Ath en 2000. En voici le tableau synthétique :

| | Tués | Blessés graves | Blessés légers | Total |
|------------------------------------|----------|----------------|----------------|------------|
| Nombre d'accidents avec | 8 | 25 | 83 | 116 |
| Nombre de victimes | 9 | 30 | 125 | 164 |
| dont : | | | | |
| Piétons | 0 | 0 | 8 | 8 |
| Conducteurs et passagers de | | | | |
| - bicyclettes | 1 | 1 | 5 | 7 |
| - cyclomoteurs | 1 | 4 | 16 | 21 |
| - motocyclettes | 1 | 5 | 8 | 14 |
| - voitures | 4 | 18 | 82 | 104 |
| - autres | 2 | 2 | 6 | 10 |



Prévention des incendies

Détecter, c'est sauver !

Chaque année en Belgique :

- 10.000 incendies de bâtiments
- 100 morts, dont 80 dans les habitations
- plusieurs milliers de brûlés
- des milliards de dégâts matériels

△ Il faut réduire ces chiffres !

De nombreux incendies et accidents peuvent être évités. Assurez votre propre sécurité. N'attendez pas qu'il soit trop tard.

Détecter, c'est sauver !

Un détecteur de fumée peut vous sauver la vie. De nombreuses études menées dans les pays où l'installation d'un détecteur de fumée dans les habitations est imposée par la loi révèlent que les chances d'échapper aux fumées et aux flammes sont plus grandes.

△ Qu'est-ce qu'un détecteur de fumée ?

Un détecteur de fumée réagit aux fumées d'incendie. Cet appareil émet un signal sonore aigu lorsque la concentration de fumée dans l'air dépasse un seuil déterminé.

Les détecteurs autonomes fonctionnent sur pile (9 volts) et sont équipés d'un bouton testant leur bon fonctionnement. Ils émettent un signal sonore intermittent lorsque les piles doivent être remplacées (après un an environ).

Les détecteurs de fumée reliés au réseau électrique possèdent également un système d'alarme intégré, mais ils utilisent une source d'énergie externe.

△ Choisissez un modèle agréé ! Ne perdez pas de temps !

Plus tôt l'incendie est détecté, plus grandes sont les chances de survie et plus long est le temps pour quitter l'habitation.

△ Où l'installer ?

Il est recommandé d'installer au moins un détecteur à chaque niveau de l'habitation. Dans tous les cas, il faut installer un détecteur dans la pièce où donnent les portes des chambres à coucher.

△ Comment l'installer ?

Comme la fumée monte, le détecteur doit être placé de préférence au plafond, à une distance minimale de 30 cm des coins et des parois, idéalement au milieu de la pièce. Le signal sonore doit être audible de tous les occupants.

△ Pas de détecteur dans :

- la cuisine;
- la salle de bains;

- le garage;
- la chaufferie.

△ Entretien des détecteurs

- Testez-les une fois par mois au moins.
- Remplacez la pile chaque année.
- Nettoyez l'appareil au moins une fois par an en enlevant bien les poussières.
- Ne retirez la pile sous aucun prétexte, sauf pour la remplacer.
- Ne peignez jamais les détecteurs.

Un plan d'évacuation chez soi

Un plan de fuite ou d'évacuation est un plan de l'habitation, étage par étage, où deux issues éventuelles (fenêtres, portes, toit, etc) sont indiquées pour chaque pièce.

Lors d'un incendie, les fumées toxiques peuvent se propager très rapidement dans l'habitation. Vous devez alors vous réfugier le plus rapidement possible dans un endroit sûr. Votre plan d'évacuation peut vous aider.

Mettez votre plan d'évacuation en pratique avec tous les occupants ! La fumée vous empêchera de voir. Entraînez-vous à sortir à tâtons.

△ Comment fuir ?

- Avancez le plus accroupi possible.
- Fermez toujours toutes les portes derrière vous.
- Convenez d'un lieu de rassemblement où vous pourrez contrôler si tout le monde a quitté la maison.

△ Et quand il n'est plus possible de fuir ?

Les escaliers et couloirs envahis par la fumée ne constituent pas une voie d'évacuation sûre !

- Restez dans votre chambre.
- Fermez le maximum de portes entre vous et le foyer.
- Colmatez les fentes des portes avec des chiffons humides et signalez votre présence à la fenêtre.

Les pompiers sont toujours prêts ... et vous ?

En cas d'incendie, appelez immédiatement le service d'incendie (100).

△ Formulez clairement votre appel et mentionnez :

- l'adresse exacte,
- la nature et la gravité du sinistre,
- le nombre de victimes et la nature des blessures.

△ Vous pouvez aider les pompiers :

- dégagez le passage pour leurs véhicules,
- tenez-vous à leur disposition pour les renseigner.

Moyens de première intervention

△ Eau

L'eau est un excellent agent d'extinction pour la majorité des incendies. Attention :

- jamais d'eau sur des feux de graisses (friteuse !),
- jamais d'eau sur des appareils électriques sous tension.

△ Extincteur

Choisissez un modèle agréé, du type à eau ou à mousse non-conductrices d'électricité, ou éventuellement à poudre. Faites contrôler l'appareil régulièrement par le fabricant.

△ Couverture extinctrice

Vous pouvez éteindre un petit foyer en étouffant les flammes à l'aide d'une couverture extinctrice.

Ne mettez jamais votre vie et celle des autres en danger en attaquant un foyer que vous ne pourrez maîtriser !

Evaluez dès aujourd'hui la sécurité de votre logement

- Il y a des disjoncteurs différentiels et des fusibles automatiques. Tous les appareils sont mis à la terre.
- Les circuits électriques ne sont pas surchargés par des fiches toutes branchées sur le même circuit.
- Les allumettes et les briquets sont hors de portée des enfants.
- Personne ne fume au lit. Pas de cendres chaudes dans les poubelles.
- Vous ne laissez jamais une friteuse chaude sans surveillance.
- Chauffages d'appoint et lampes sont placés à bonne distance de toute matière combustible.
- Les liquides et autres produits inflammables sont stockés dans un endroit sûr.
- Vous avez un extincteur et/ou une couverture extinctrice.
- Il y a au moins un détecteur de fumée par logement.
- Le plan de fuite est régulièrement mis en pratique par tous les occupants.

Avant tout, de l'eau sur la peau !

Refroidissez la brûlure à l'eau courante froide ou tiède pendant 10 minutes au moins.

En cas de brûlures graves, appelez le 100.



L'hiver est là !

Eclairage défectueux ou autres problèmes techniques

Les agents de la police locale et des autres services communaux sont sensibilisés aux problèmes qui peuvent se poser en matière d'éclairage public, notamment de points lumineux défaillants susceptibles de créer des zones d'ombres dangereuses en cas de gel ou de neige.

Ils souhaitent pouvoir compter sur votre collaboration étroite à ce sujet et vous invitent à faire connaître les problèmes que vous pourriez constater en matière d'éclairage public, de distribution d'eau, d'écoulement des eaux, etc. à l'un des numéros d'appel suivants : Service technique communal : [068/26.91.73](tel:068269173) ou Service Administratif des Travaux : [068/26.91.36](tel:068269136).

Lors de vos éventuelles interventions, voudriez-vous apporter le plus de précision possible, de manière à faciliter l'intervention, soit de l'Intercommunale, soit des services compétents de la Ville, notamment en matière d'éclairage public, en précisant le numéro du poteau (plaquette jaune) ? Merci de votre collaboration.

Opération "Grands froids" 2001-2002

Comme chaque année, le Collège des Bourgmestre et Echevins en collaboration avec le Centre Public d'Aide Sociale, a mis au point le "Plan Grands Froids" destiné à venir en aide aux personnes nécessiteuses subissant des conditions atmosphériques désastreuses (grands froids, gel permanent, neige abondante).

Si vous aviez connaissance d'un cas difficile ou malheureux : famille dont les moyens financiers sont limités et aggravés en période hivernale, notamment par les factures de chauffage, personne âgée ou isolée, personne malade... s'il s'agit d'un cas d'urgence impérieuse, n'hésitez pas à appeler, 24 heures sur 24, le standard téléphonique du Réseau Hospitalier de Médecine Sociale au [068/26.21.11](tel:068262111).

La ou le standardiste contactera l'assistante sociale de garde du C.P.A.S. qui prendra les dispositions adéquates pour remédier à la situation déplorable dans laquelle se trouvent les intéressé(e)s. Si vous souhaitez des informations complémentaires à ce sujet, n'hésitez pas contacter Frédéric Rasse au [068/26.91.36](tel:068269136) ou Carine Génart au [068/26.91.27](tel:068269127).

Appel à votre collaboration

L'Ecole des devoirs

Depuis le 5 novembre dernier, l'école des devoirs est une réalité sur Ath. En collaboration avec l'ASBL "Entre Nous" et le Plan Social Intégré, des bénévoles se mettent au service des enfants en difficultés scolaires.

- Où ? Maison Culturelle, Château Burbant, rue du Gouvernement.
- Quand ? Les lundis et vendredis de 15 h 30 à 17 h.
- Qui ? Enfants en difficulté fréquentant l'enseignement primaire.

Nous profitons de la création de ce service pour relancer un appel aux bonnes volontés. Vous êtes préretraité, retraité ou vous disposez de quelques heures de loisirs ? Vous désirez mettre votre savoir-faire, votre expérience au service de ces garçons et filles ? Ils vous attendent avec impatience. Quelques heures suffisent pour rendre espoir à ces enfants. Contactez le service "Accueil extrascolaire" de la Ville d'Ath au [068/26.91.27](tel:068269127).

Ne jetez pas ce qui fonctionne encore

Vous possédez du mobilier en bon état, des appareils électro-ménagers en état de fonctionnement ? Vous pensez à vous en débarrasser en les déposant aux encombrants ou au parc à conteneurs ?

Et si vous contactiez le Centre Public d'Aide Sociale pour voir si les effets que vous pensez jeter n'intéressent pas l'une ou l'autre famille connaissant des difficultés passagères telles qu'un incendie ou autres ? La solidarité ? Plus qu'un mot pour les Athois ! Un seul numéro à retenir : le [068/29.97.29](tel:068299729). D'avance, merci.

Enregistrement des dernières volontés quant au mode de sépulture

Les incinérations

La loi du 8 février 2001, publiée au Moniteur Belge du 23 mars dernier, a modifié la législation relative aux incinérations.

Comme par le passé, les cendres des corps incinérés peuvent être recueillies dans des urnes et inhumées dans l'enceinte d'un cimetière, soit en pleine terre, soit en caveau, soit en columbarium ou encore être dispersées sur une parcelle du cimetière réservée à cet effet ou en mer.

Dorénavant, et uniquement si le défunt l'a spécifié par écrit (ou à la demande des parents s'il s'agit d'un mineur d'âge), les cendres pourront, consécutivement à la crémation :

- être dispersées ou inhumées à un autre endroit que le cimetière, à l'exception du domaine public;
- être mises dans une urne à la disposition des proches pour être conservées à un autre endroit que le cimetière. Si, pour quelque motif que ce soit, il est mis fin à cette conservation, les cendres doivent être transférées dans un cimetière pour y être inhumées ou dispersées.

Toute personne, peut de son vivant, informer l'Officier de l'Etat-civil de sa commune de ses dernières volontés quant au mode de sépulture. Cette communication est transcrite sur un formulaire spécial à compléter auprès du service Population, ouvert du lundi au vendredi de 8 à 12 h et de 13 à 17 h ainsi que le samedi de 10 à 12 h.



Ramassages sélectifs des déchets en 2002

Ramassage des emballages PMC (sacs bleus)

Collecte en porte-à-porte, 2 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs

Regroupez ensemble dans le sac bleu PMC :

1. Les bouteilles et flacons en plastique utilisés pour la cuisine (produit d'entretien et d'alimentation);
2. Les emballages métalliques (canettes, boîtes de conserve, aérosols, plats et ravers en aluminium, boîtes et bidons, couvercles et bouchons à visser en métal, capsules et couvercles de bocaux et bouteilles);
3. Les cartons à boissons pour produits liquides alimentaires (lait, jus de fruits, etc), propres et aplatis.

Les sacs bleus, spécifiques pour le tri de vos emballages PMC, sont obligatoires ! Ils sont disponibles dans différents magasins de la commune affichant l'autocollant " SACS PMC EN VENTE ICI ".

■ **Zone A** : Centre, Faubourg de Mons, Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles : 2 janvier, 16 janvier, 6 février, 20 février, 6 mars, 20 mars, 3 avril, 17 avril, 30 avril, 15 mai, 5 juin, 19 juin, 3 juillet, 17 juillet, 7 août, 21 août, 4 septembre, 18 septembre, 2 octobre, 16 octobre, 6 novembre, 20 novembre, 4 décembre, 18 décembre.

■ **Zone B** : Irchonwelz, Villers-Saint-Amand, Ormeignies, Ligne, Moulbaix, Villers-Notre-Dame : 9 janvier, 23 janvier, 13 février, 27 février, 13 mars, 27 mars, 10 avril, 24 avril, 8 mai, 22 mai, 12 juin, 26 juin, 10 juillet, 24 juillet, 14 août, 28 août, 11 septembre, 25 septembre, 9 octobre, 23 octobre, 13 novembre, 27 novembre, 11 décembre, 27 décembre.

■ **Zone C** : Ghislenghien, Meslin-l'Evêque, Lanquesaint, Gibecq : 10 janvier, 24 janvier, 14 février, 28 février, 14 mars, 28 mars, 11 avril, 25 avril, 10 mai, 23 mai, 13 juin, 27 juin, 11 juillet, 25 juillet, 8 août, 22 août, 12 septembre, 26 septembre, 10 octobre, 24 octobre, 14 novembre, 28 novembre, 12 décembre, 26 décembre.

■ **Zone D** : Houtaing, Mainvault, Ostiches, Bouvignies : 3 janvier, 17 janvier, 7 février, 21 février, 7 mars, 21 mars, 4 avril, 18 avril, 2 mai, 16 mai, 6 juin, 20 juin, 4 juillet, 18 juillet, 1 août, 16 août, 5 septembre, 19 septembre, 3 octobre, 17 octobre, 7 novembre, 21 novembre, 5 décembre, 19 décembre.

■ **Zone E** : Rebaix, Isières, Maffle, Arbre : 4 janvier, 18 janvier, 1 février, 15 février, 1 mars, 15 mars, 5 avril, 19 avril, 3 mai, 17 mai, 7 juin, 21 juin, 5 juillet, 19 juillet, 2 août, 16 août, 6 septembre, 20 septembre, 4 octobre, 18 octobre, 31 octobre, 15 novembre, 6 décembre, 20 décembre.

Ramassage des papiers-cartons (sans sacs plastiques)

Collecte en porte-à-porte, 1 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs

Rassemblez les papiers-cartons (emballages en papier et en carton, sacs en papier, boîtes en carton, magazines et journaux, dépliants publicitaires, livres, annuaires, papier ordinateur, papier machine à écrire) secs et propres, dans des caisses en carton ou en paquets bien ficelés à front de voirie. Maximum 15 kg par conditionnement. **Aucun sac en plastique ne peut être utilisé pour cette collecte.**

■ **Zone 1** : Ath Centre, Faubourg de Mons, Grand-Place : 22 janvier, 26 fé-



vrier, 26 mars, 23 avril, 28 mai, 25 juin, 23 juillet, 20 août, 24 septembre, 22 octobre, 26 novembre, 24 décembre.

■ **Zone 2** : Maffle, Arbre, Meslin-l'Evêque, Ghislenghien, Gibecq : 22 janvier, 26 février, 26 mars, 23 avril, 28 mai, 25 juin, 23 juillet, 27 août, 24 septembre, 22 octobre, 26 novembre, 24 décembre.

■ **Zone 3** : Ligne, Houtaing, Mainvault, Ostiches : 21 janvier, 25 février, 25 mars, 22 avril, 27 mai, 24 juin, 22 juillet, 26 août, 23 septembre, 21 octobre, 25 novembre, 23 décembre.

■ **Zone 4** : Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles, Bouvignies, Rebaix, Lanquesaint, Isières : 25 janvier, 22 février, 29 mars, 26 avril, 31 mai, 28 juin, 26 juillet, 23 août, 27 septembre, 25 octobre, 29 novembre, 27 décembre.

■ **Zone 5** : Villers-Saint-Amand, Villers-Notre-Dame, Irchonwelz, Moulbaix, Ormeignies : 24 janvier, 28 février, 28 mars, 25 avril, 30 mai, 27 juin, 25 juillet, 22 août, 26 septembre, 24 octobre, 28 novembre, 26 décembre.

Les tournées de ramassage des déchets commencent dès 6 h du matin dans certaines rues ! Il est conseillé de ne sortir les sacs la veille au soir que dans le cas de tournées très matinales.

Info complémentaire : Ville d'Ath 068/26.91.35; IPALLE 069/84.59.88. Pour en savoir plus sur "FOST Plus", le tri sélectif à domicile et le recyclage : www.fostplus.be ou tél. 0800-12690.

Le Parc à conteneurs d'Ath Route de Flobecq, 27 – 068/28.79.27

| | | |
|----------|------------------|----------------|
| Lundi | 8 h à 12 h | 12 h 30 à 19 h |
| Mardi | - | 12 h 30 à 19 h |
| Mercredi | 8 h à 12 h | 12 h 30 à 19 h |
| Jeudi | 8 h à 12 h | 12 h 30 à 19 h |
| Vendredi | 8 h à 12 h | 12 h 30 à 19 h |
| Samedi | 8 h 30 à 12 h 00 | 13 h 00 à 19 h |
| Dimanche | 8 h 30 à 12 h 30 | - |

Ramassage des encombrants en 2002

■ **Centre-ville** : 16 janvier, 24 avril, 11 septembre

■ **Faubourg de Tournai** : 23 janvier, 15 mai, 18 septembre

■ **Faubourg de Mons** : 30 janvier, 29 mai, 2 octobre

■ **Faubourg de Bruxelles** : 6 février, 5 juin, 9 octobre

■ **Mainvault - Ostiches** : 13 février, 16 octobre

■ **Maffle - Arbre** : 27 février, 23 octobre

■ **Villers-St-Amand - Villers-N-D. - Moulbaix** : 6 mars, 6 novembre

■ **Bouvignies - Rebaix** : 13 mars, 20 novembre

■ **Irchonwelz - Ormeignies** : 20 mars, 27 novembre

■ **Ligne - Houtaing** : 27 mars, 4 décembre

■ **Meslin-l'Evêque - Ghislenghien** : 10 avril, 11 décembre

■ **Lanquesaint - Isières - Gibecq** : 17 avril, 18 décembre

Remplacement des tournées immondiées tombant un jour férié

- La tournée du 1^{er} janvier est reportée au mercredi 2 janvier pour Mainvault et Ostiches et au vendredi 4 janvier pour Ath et le Faubourg de Bruxelles
- La tournée du 18 février est reportée au mercredi 20 février pour Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Maffle et Arbre et au jeudi 21 février pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons
- La tournée du 1^{er} avril est reportée au mercredi 3 avril pour Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Maffle et Arbre et au jeudi 4 avril pour le Faubourg de Tournai et de Mons
- La tournée du 1^{er} mai est reportée au jeudi 2 mai pour Gibecq, Lanquesaint, Meslin-l'Évêque (Esquinterie) + Ponchau
- La tournée du 9 mai est avancée au mercredi 8 mai pour Isières, Irchonwelz et Rebaix et est reportée au lundi 13 mai pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons
- La tournée du 20 mai est reportée au mercredi 22 mai pour Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Maffle et Arbre et au jeudi 23 mai pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons
- La tournée du 15 août est avancée au mercredi 14 août pour Isières, Irchonwelz et Rebaix et est reportée au lundi 19 août pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons
- La tournée du 27 septembre est avancée au mercredi 25 septembre pour Ligne, Villers-Saint-Amand, Villers-Notre-Dame et Ormeignies et est reportée au lundi 30 septembre pour Ath et le Faubourg de Bruxelles
- La tournée du 1^{er} novembre est avancée au mercredi 30 octobre pour Ligne, Villers-Saint-Amand, Villers-Notre-Dame et Ormeignies et est reportée au lundi 4 novembre pour Ath et le Faubourg de Bruxelles
- La tournée du 11 novembre est reportée au mercredi 13 novembre pour Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Maffle et Arbre et est reportée au jeudi 14 novembre pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons
- La tournée du 25 décembre est reportée au jeudi 26 décembre pour Gibecq, Lanquesaint, Meslin-l'Évêque (Esquinterie) + Ponchau



A propos des encombrants

Recyclage des sapins de Noël

Après les fêtes de fin d'année, les services communaux organisent une tournée spéciale de ramassage de votre

sapin de Noël naturel. Les arbres collectés seront broyés et recyclés.

Aidez-nous à rendre le recyclage possible :

- L'opération de recyclage ne concerne que les sapins naturels.
- Aucune décoration (même les décorations en papier) ne peut rester sur le sapin.
- Enlevez la terre des racines.
- Otez les clous et autres fixations du pied.
- Pas de pot, de décoration en aluminium du pied, etc.

Déposez votre sapin dénudé de toutes ses décorations devant votre porte, à l'endroit habituel de collecte, selon le calendrier de ramassage suivant :

- **Lundi 7 janvier 2002**
Centre-Ville, Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles.
- **Mardi 8 janvier 2002**
Mainvault, Ostiches, Houtaing.
- **Mercredi 9 janvier 2002**
Maffle, Arbre, Faubourg de Mons, Irchonwelz, Meslin-l'Évêque, Ghislenghien, Gibecq, Villers-Saint-Amand, Villers-Notre-Dame, Moulbaix, Ligne, Ormeignies.
- **Jeudi 10 janvier 2002**
Bouvignies, Rebaix, Lanquesaint, Isières.

C'est quoi un encombrant ?

C'est un objet volumineux provenant des ménages et n'entrant pas dans un sac poubelle jaune (60 litres). Par exemple : vieux meubles, matelas, coussins, vieux poêles à

gaz, charbon, mazout, jouets volumineux, objets de décoration volumineux, planches à repasser, mobilier et ustensiles de jardin, fils de clôture (sauf piquets), vieux vélos, etc.

Sont exclus :

- Les bâches plastiques et le frigolite;
- Les déchets de démolition (briquailles, ciment, plâtre, portes et châssis...);
- Les pièces de véhicules (pneus, sièges, portières...);
- Les produits inflammables et toxiques ainsi que les bidons les ayant contenu;
- Les bonbonnes, extincteurs;
- Les déchets recyclables (papier/carton, verre, piles, électroménagers et appareils électroniques...).

Le service des encombrants n'est pas ouvert aux activités commerciales ou agricoles. Les commerçants et agriculteurs disposent d'autres filières pour évacuer leurs déchets. Un doute ? **068/26.91.35**.

Equipements électriques et électroniques

Depuis le 1^{er} juillet, la nouvelle législation environnementale relative au recyclage des anciens appareils électriques et électroniques est entrée en vigueur.

Concrètement, cela signifie que les appareils usagés (TV, électroménagers, frigos, ordinateurs...) devront être repris gratuitement :

- soit par le vendeur en échange de l'achat d'un nouvel appareil;
- soit par la commune via le parc à conteneurs (les appareils devront y être déposés par vos soins).

Désormais, ces appareils usagés ne seront plus ramassés lors des collectes des encombrants destinés à être enfouis en décharge.



Equipements électriques et électroniques usagés... Un nouveau service pour les personnes à mobilité réduite **MOBI-SERVICE**

Depuis le 1^{er} juillet, vos appareils électriques et électroniques usagés (TV, frigos, congélateurs, cuisinières, ordinateurs, friteuses, percolateurs...) ne sont plus collectés lors des ramassages encombrants.

Quelles solutions s'offrent à vous ?

1. Le dépôt de l'appareil au parc à conteneurs par vous-même, vos amis, votre famille...
2. Lors d'un achat, le vendeur est tenu de reprendre l'ancien appareil. Soit au sein du magasin soit à la livraison à domicile. (A chaque vente, une taxe est perçue à cet usage).
3. Pour les personnes à mobilité réduite, la Ville vient de créer un nouveau service : MOBI-SERVICE!

De quoi s'agit-il ?

Il s'agit d'un service de ramassage des appareils électriques et électroménagers usagés.

Qui est concerné ?

Toute personne ne pouvant se rendre au parc à conteneur elle-même ou ne pouvant compter sur la

solidarité familiale ou de connaissances, c'est-à-dire :

- Les personnes connaissant des difficultés de déplacement définitives ou temporaires (maladie, handicap, accident, parent hospitalisé);
- Les personnes à bas revenus ne possédant pas de moyen de locomotion.

Comment fonctionne Mobi-Service ?

1. Contacter Mobi-Service au 068/26.91.35 entre le 1^{er} et le 15 du mois.
2. Un premier contact permettra de définir le bien-fondé de la demande et de compléter les documents administratifs.
3. Entre le 15 et le 30 du mois, nos services effectueront le transport de l'appareil vers le parc à conteneur.

Quel est le coût ?

Frais de base : € 7,50 (302 F), augmentés d'une participation proportionnelle au volume transporté : € 5 (202 F) ou € 10 (403 F) ou € 15 (605 F).



DANS MA VILLE

Cela s'est passé,
se passe,
se passera...
chez vous !

Visite montoise enthousiaste



Le 13 octobre dernier, une délégation de l'association "Sauvegarde et Avenir de Mons" s'est laissée guider dans le centre de notre ville. Ces défenseurs d'un aménagement urbanistique dans le respect du patrimoine ont été véritablement séduits par l'ensemble des réalisations visitées. Le sentier cultu-

rel reliant la Grand-Place et le site de la Tour Burbant au Jardin des Arts et des Lettres fut notamment l'objet de nombreux éloges. La journée fut clôturée par une rencontre de ces visiteurs enthousiastes avec le Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle à la Maison des Géants.

Enquête sur le développement local

Nous remercions la population pour l'intérêt marqué à l'enquête parue dans "La Vie Atoise" précédente. De nombreux questionnaires nous sont revenus complétés avec des idées constructives concernant le développement de notre commune. Cette enquête permettra d'identifier les besoins de chacun et de pouvoir ainsi mettre en place de nouveaux projets améliorant le cadre de vie. Les résultats de l'enquête seront communiqués prochainement. L'Agence de Développement Local (068/26.91.37) est à votre écoute pour tout projet de dynamisation économique, sociale, culturelle ou environnementale.

Les prochaines activités de "La Feuille d'Etain"

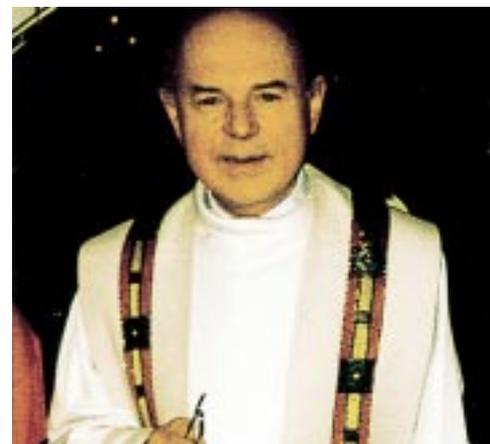
L'œuvre philanthropique "La Feuille d'Etain" (068/64.53.48) nous communique ses prochaines activités :

- **lundi 3 décembre 2001** : traditionnelle journée philanthropique de la St-Nicolas;
- **samedi 15 et dimanche 16 décembre 2001** : stand de participation au marché artisanal de Noël à Ath;
- **février 2002** : souper de la Foire d'hiver;
- **lundi 18 février 2002** : sortie carnavalesque des "Grosses têtes" lors de la Braderie d'hiver.

Michel Dayez, ancien doyen d'Ath, s'en est allé

Né à Pâturages en 1929, prêtre en 1952, docteur en théologie, professeur au collège de Kain, professeur au séminaire de Tournai, doyen d'Enghien, doyen principal d'Ath durant 11 ans, doyen du chapitre cathédral de Tournai, curé de Béclers, Monsieur l'abbé Michel Dayez s'est brusquement éteint le 3 septembre dernier. La communauté chrétienne athoise qui s'était vue contrainte d'accepter son départ d'Ath au début de l'automne 2000, est particulièrement attristée de la disparition de cet homme que nombre de concitoyens, croyants ou non, estimaient. Beaucoup se souviendront de son sens aigu de l'écoute, de la finesse de sa pensée, de ses paroles sensibles et justes lors de mariages ou de funérailles, pour son esprit d'ouverture, pour son immersion dans l'entité athoise, tant en ville que dans les villages.

Adieu, Monsieur le doyen, à Dieu.



La Bourse aux vêtements

Depuis 1986 existe à la Maison Paroissiale, rue de Pintamont à Ath, une "Bourse aux vêtements". On peut s'y procurer, contre une modeste participation financière, des vêtements d'adultes et d'enfants en excellent état. Le local qui se trouve dans la cour de l'Ecole St-François, au-dessus de "La Farandole", est ouvert tous les mardis de 8 h 30 à 10 h, ainsi que les premiers et troisièmes samedis du mois, de 9 à 11 h.

Info : 068/28.12.05.

Ateliers de vacances

L'ASBL "Récréation" organise durant les vacances de Noël des ateliers vacances en collaboration avec le Service Provincial de la Jeunesse au 10, Grand Rue des Bouchers à Ath.

Info : 068/84.02.52.

La cafétéria du Stade des Géants rien que pour vous

Occupée par le RFC Athois, la Cafétéria du Stade des Géants peut être mise à la disposition des associations sportives, culturelles ou autres, en vue d'organiser dans un cadre sympathique et convivial toutes réunions et réceptions, petites ou grandes. Info : 068/28.50.74.

150^e anniversaire de l'Athénée Royal : retrouvailles des anciens

A l'occasion de son cent-cinquantième anniversaire, l'Athénée Royal d'Ath désire mettre à l'honneur ses anciens étudiants et professeurs au travers d'un banquet des retrouvailles dont l'organisation est prévue au printemps 2002. L'occasion est ainsi donnée aux anciens sortis entre 1935 et 1960 de se retrouver autour d'une bonne table et d'évoquer leurs souvenirs du temps passé. Les anciens sont cordialement priés de bien vouloir se faire connaître auprès du secrétariat au 068/26.90.00 et de transmettre l'information aux anciens amis et anciennes amies qui auraient quitté Ath.

Cours de taekwondo et de hoshin-moosool

Guy Duquesne, fondateur de l'Adong Académie, maître 5e dan taekwondo, instructeur 4e dan hapikido et tang soo do, moniteur hoshin-moosool, représentant du grand maître Lee Kwan Young, organise des cours de :

- **taekwondo**, le lundi et jeudi à 18 h 30, le mercredi pour enfants et initiation à 18 h 30, le samedi à 10 h;
- **hoshin-moosool**, le mercredi à 18 h 30 et samedi à 10 h;

dans la salle d'entraînements de l'Institut Libre, Boulevard du Château à Ath.

Info : 0496/94.71.12.

Accueillir un enfant de Tchernobyl



Le 26 avril 1986, un réacteur de la centrale nucléaire de Tchernobyl explosait,

contaminant pour des siècles le sol, l'eau et la population de vastes territoires de la Biélorussie et de l'Ukraine. L'antenne d'Ath-Brugelette-Chièvres-Lens de l'ASBL "Accueil Tchernobyl" recherche des familles pour accueillir des enfants entre 8 et 12 ans durant un mois, en juin, juillet ou août. Un séjour d'un mois dans une zone non contaminée, pendant lequel les enfants reçoivent une nourriture saine et équilibrée, permet de faire baisser leur taux de contamination. L'association se charge de faire venir plusieurs centaines d'enfants par an. L'ASBL recherche des familles d'accueil, des sponsors et des dons pour les frais de voyage des enfants, des vivres non périssables, des vêtements neufs, des jouets et du matériel scolaire neuf, des bénévoles qui acceptent de consacrer du temps à cette action. Info : 068/65.79.31.

Le secourisme : la solidarité concrète

- La Croix-Rouge de Belgique en collaboration avec l'ASBL Ampli Junior organise un cours de BEPS (Brevet Européen des Premiers Secours) dans les locaux de la Mutualité Socialiste, rue Juste Lipse à Ath, les 20 et 27 janvier 2002. € 19,83. A partir de 13 ans. Info : 0497/50.50.30.

- La Croix-Rouge de Belgique en collaboration avec l'ASBL Ampli Junior organise un cours de secourisme dans les locaux de la Mutualité Socialiste de Tournai-Ath, rue du Fort, 48 à Ath, les samedis 1^{er} et 8 décembre 2001, 19 et 26 janvier et 2 février 2002. Conditions d'accès : avoir 16 ans minimum, avoir obtenu le

BEPS dans l'année. Prix : € 19, 83.

Info : 0497/50.50.30.

- La Croix Rouge d'Ath-Brugelette désire former un maximum de personnes aux gestes qui sauvent, pouvant ainsi faire face à des situations graves. Des cours de secourisme sont organisés dans ce but : des cours de B.E.P.S. (Brevet Européen des Premiers Secours) accessibles dès 13 ans, et des Cours de Secouriste en vue d'obtenir le brevet de secouriste adulte accessible dès 16 ans. Ces cours se donneront au Home de la Roselle, 71, Boulevard de l'Hôpital à Ath. Info : 068/28.53.67.

"Eul bicyclett' parath" : appel aux candidats imaginatifs

Les floralies athoises 2002 se dérouleront du 24 mai au 2 juin et auront pour thème le vélo : "Eul bicyclett' parath". Dans ce cadre, diverses activités touchant au vélo seront organisées. Citons par exemple, un rallye à vélo pour toute la famille qui fera découvrir nos villages (30, 50 ou 80 km), un salon du vélo (marchands, expositions, démonstrations...), une parade de vélos insolites... Un appel aux candidats imaginatifs est lancé pour la parade des vélos insolites qui se déroulera le 26 mai 2002 (départ à 11 h du CEVA). Vous êtes seul ou faites partie d'un groupe de jeunes, d'une association, d'un groupe d'amis ? Laissez libre cours à votre imagination et transformez votre vélo ou

tandem en carrosse, en animal, en légume... Le prix du vélo le plus insolite vous attend. Info : 068/26.91.37.



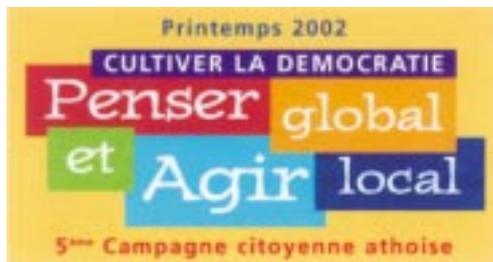
Dès février 2002

La 5^{ème} Campagne citoyenne athoise

Face à la globalisation/mondialisation, des associations et des écoles réfléchissent et agissent

"Cultiver la démocratie : penser global et agir local"

Après les "Journées pour la Paix, la Fraternité et la Démocratie" en 1998, la "Quinzaine Européenne Athoise" en 1999, la campagne "Jeunesse, Fraternité, Citoyenneté" en 2000, l'opération "Tous ensemble contre les racismes" en 2001, l'autorité communale organisera, au printemps 2002, une nouvelle Campagne citoyenne athoise ayant cette fois pour thème :



Depuis 1998, à l'instigation de son Député-Bourgmestre Buno Van Grootenbrulle, la Ville d'Ath initie annuellement

des "Campagnes citoyennes athoises" qui ont pour objectif la paix, la fraternité, la démocratie, la citoyenneté, la construction européenne, la lutte contre les racismes, le respect des droits de l'homme. Démarches rares et exemplaires de coopération entre une Ville, ses associations et ses écoles, ces campagnes mettent l'accent sur la citoyenneté moderne : transnationale, postnationale, multiculturelle, européenne, globale, écologique, multiple¹. La démocratie, plante fragile qui demande des soins incessants, s'épanouit là où l'on cultive une réelle "culture démocratique", à la racine de la vie de tous les jours.

Pratiquement, au printemps 2002 :

- Les associations et établissements scolaires organisent, des manifestations, actions, réflexions, démarches citoyennes, pour leurs membres et leurs élèves et/ou pour le grand public. Ces initiatives ont pour thème la liberté, l'égalité, la fraternité,

la justice, la démocratie, le partage du savoir et des richesses, la sauvegarde de l'environnement, le politique et la gestion de la cité, la solidarité mondiale, la citoyenneté planétaire, etc...

- Autant que faire se peut, ces expressions citoyennes soulignent la dimension planétaire de notre époque (le monde est notre village), les interconnexions, interférences et interdépendances des stratégies politiques et économiques, des groupes ethniques et sociaux, des peuples, des cultures, des individus. Elles apprendront à penser plus loin que le bout de son nez, scruteront l'horizon lointain tout en soulignant l'importance de l'action locale et des relations sociales de proximité.

- Il s'agit de faire comprendre que réflexions et actions locales ne peuvent être dissociées des réflexions et actions globales, qu'il est illusoire de vouloir séparer les unes des autres, qu'il est chimérique de s'enfermer dans un espace clos, qu'il est trompeur de ne vouloir vivre qu'ailleurs, que plus que jamais le monde forme un tout, que le particulier influe sur le général et vice versa, qu'il faut des racines et des horizons, que nous vivons à Ath et dans le monde, dans le monde et à Ath.

- Les écoles et associations qui souhaitent s'inscrire dans cette démarche et organiser quelque chose dans le cadre de la nouvelle Campagne citoyenne athoise, sont priées de le communiquer au plus tôt à Monsieur Walter De Kuyssche, 068/26.91.58, e-mail : vie.athoise@ath.be

¹ Cf. Martiniello Marco, "La citoyenneté à l'aube du 21^{ème} siècle", Editions de l'Université de Liège, 2000.

Dialogue entre les citoyens et l'autorité communale

pour l'élaboration d'un nouveau "Règlement général de police de la Ville d'Ath"

Les communes jouent un rôle de plus en plus important dans la vie de tous les jours. Elles définissent de façon déterminante le monde dans lequel chacun de nous habite, travaille, apprend, noue des relations, se détend, vit. Dialoguer avec la population est un défi majeur pour toute administration communale.

Le pouvoir communal a l'intention de publier un nouveau "Règlement général de police de la Ville d'Ath". Ce sera l'occasion de mettre sur pied un projet original de démocratie participative, proposé à l'ensemble de la population.

L'histoire d'Ath est celle de la vie quotidienne de ses habitants, faite de grandes et de petites choses. Cette histoire s'écrit tous les jours, dans les vécus individuels et collectifs d'abord, dans les textes ensuite. Si la société évolue constamment, il en va de même pour nos règles de vie. Vivre ensemble suppose qu'existe un code qui régisse nos relations, sur lequel nous nous accordons toutes et tous. L'élaboration conjointe de ce code –

nouveau "Règlement général de police" – sera une occasion supplémentaire de dialogue entre les citoyens et les élus communaux.

Pratiquement, entre février et avril 2002 :

L'autorité communale soumet un projet de "Règlement général de police de la Ville d'Ath" à la discussion de la population et propose d'instaurer le dialogue avec les citoyennes et citoyens à ce sujet

- A partir de janvier 2002, le projet de "Règlement général de police" est publié sur le site Internet de la Ville www.ath.be et est envoyé gratuitement sur papier à tous les habitants qui le demandent. Des exemplaires papier se trouvent également gratuitement à disposition à l'Administration communale et auprès de tous les conseillers communaux de l'entité.

- En février et mars 2001, une dizaine de réunions publiques sont organisées en

présence de membres du Collège des Bourgmestre et Echevins, de conseillers communaux et de fonctionnaires communaux. Les débats sont organisés et animés par un acteur tiers : la Maison Culturelle d'Ath. Le calendrier des réunions publiques est largement diffusé. La collaboration de No Télé est sollicitée pour la popularisation de l'opération.

- Individuellement ou en groupe, après réflexion personnelle ou suite à des réunions sur le sujet, par écrit ou par e-mail, les citoyens ont la faculté de proposer leurs ajouts, suppressions, améliorations, modifications... au projet. Toutes les réactions et propositions de modifications seront publiées sur le site Internet et sur document papier que la population peut recevoir sur simple demande.

- Garante du bien commun, l'autorité communale décide de retenir ou non les modifications proposées, en les insérant ou non dans le projet de Règlement, en motivant ses choix et en les faisant connaître à quiconque le veut.

- Le jeudi 9 mai 2002 dans le cadre d'une journée festive et citoyenne (Ascension, Journée de l'Europe, Sortilèges au Château), lors d'une séance solennelle, l'autorité communale notifiera officiellement le nouveau "Règlement général de police de la Ville d'Ath". Ce dernier sera largement diffusé en mai et juin 2002.

Les récentes Noces d'Or dans l'entité

Noces d'Or des époux Frantz Bronchart et Louise Lafrux



Monsieur et Madame Frantz Bronchart et Louise Lafrux, domiciliés au Chemin des Primevères à Ath, ont célébré leurs noces d'or le 25 août dernier.

Noces d'Or des époux Pierre Delplace et Alphonsine Ducastelle



Les époux Pierre Delplace et Alphonsine Ducastelle, habitant la rue du Breucq à Meslin-l'Évêque, ont célébré leurs noces d'or le 15 septembre dernier.

Noces d'Or des époux Georges Gabriel et Yvonne Lessens



C'est le 15 septembre dernier que Monsieur et Madame Georges Gabriel et Yvonne Lessens, de la Place d'Isières, ont célébré la cérémonie de leurs noces d'or.

Noces d'Or des époux Alfred Wallez et Simone Verset



Le 29 septembre dernier, Monsieur et Madame Alfred Wallez et Simone Verset, domiciliés à la Chaussée de Bruxelles à Ath, ont fêté leurs noces d'or.

Noces d'Or des époux Marcel Duhaut et Andrée Bourgois



Les époux Marcel Duhaut et Andrée Bourgois, habitant au Chemin Hembise à Mainvault, ont célébré leurs noces d'or le 6 octobre dernier.

Noces d'Or des époux René Doumont et Monique Motte



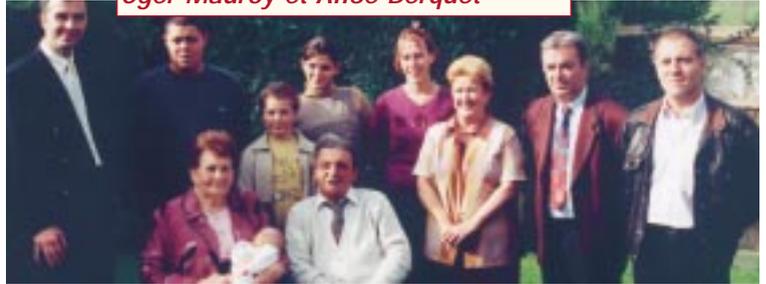
Le 6 octobre dernier, Monsieur et Madame René Doumont et Monique Motte, de la rue de l'Indépendance à Ath, ont célébré leurs noces d'or.

Noces d'Or des époux Gérard Bille et Flora Delhaye



Les époux Gérard Bille et Flora Delhaye, domiciliés à la Chaussée de Tournai à Ath, ont fêté leurs noces le 13 octobre dernier.

Noces d'Or des époux Oger Mauroy et Alice Berquet



Le 13 octobre dernier, les époux Oger Mauroy et Alice Berquet, habitant la rue Saint-Ursmer à Ormeignies, ont fêté leurs noces d'or.

Noces d'Or des époux Maurits Brock et Lucienne Naveau



Monsieur et Madame Maurits Brock et Lucienne Naveau, domiciliés à la Chaussée de Bruxelles à Ath, ont célébré leurs noces d'or le 18 août dernier.

Noces d'Or des époux Jacques Pieraert et Marcelle Rasse



Monsieur et Madame Jacques Pieraert – Marcelle Rasse, domiciliés à la rue de l'Abbaye à Ath, ont célébré leurs Noces d'Or le 9 juin 2001.

Noces de diamant des époux Victor Rochart et Maria Wittenberg



Ce sont leurs Noces de Diamant que Monsieur et Madame Victor Rochart et Maria Wittenberg, de la rue de Cambion à Ath, ont célébrées le 3 novembre dernier.

Noces d'Or des époux Joseph Cromlin et Claudine Bouchez

Les noces d'Or de Monsieur et Madame Joseph Cromlin et Claudine Bouchez, habitant la rue Lucien Raulier à Moulbaix, ont été célébrées le 6 octobre dernier.

Les prochains grands Salons, Expositions et Foires d'Ath

Samedi 2 et dimanche 3 février 2002

CEVA Ath-Expo

Salon du MARIAGE de la future MAMAN et de l'ENFANT

- Plus de 50 exposants venant d'Ath, Mouscron, Tournai, Leuze, Péruwelz, Mons.
- Tous les commerces concernés par les thèmes du Salon seront représentés.
- 4 défilés pour les adultes : mariés et accompagnants.
- 4 défilés par et pour les enfants.
- 2 très beaux cadeaux à gagner.
- Animation pour les enfants.

ASBL Modem 065/65.96.65



Du vendredi 15 au mardi 26 février 2002

77^{ème} Foire d'Hiver

- Vendredi 15 février : ouverture des animations foraines et réception des forains à l'Hôtel de Ville à 18 h; cortège inaugural à 19 h.
- Lundi 18 février : braderie de 10 à 18 h dans les rues du centre-ville.
- Vendredi 22 février : feu d'artifice à 20 h 30; tarif réduit.
- Dimanche 24 février : cortège publicitaire et folklorique à 14 h 30.
- Mardi 26 février : tarif réduit.

Association des Commerçants et Artisans d'Ath
068/28.70.21 - www.ath-business.com

Samedi 23 février 2002 à partir de 10 h

CEVA Ath-Expo

67^{ème} Concours-Foire de la race bovine Blanc Bleu Belge

- Compétition de classement des bêtes et marché public.
- Vente d'animaux reproducteurs.
- Repas Blanc Bleu Belge pour tous : € 10 adultes, € 5 enfants jusque 12 ans.
- Entrée : - soit € 5 donnant droit au catalogue;
- soit € 10 donnant droit au repas;
- soit € 15 donnant droit au catalogue et au repas.

Comité du Concours-Foire d'Ath 068/56.87.22



Du vendredi 1^{er} au dimanche 3 mars 2002

Vendredi : inauguration à 19 h 30

Samedi et dimanche : ouverture au public de 10 à 20 h

CEVA Ath-Expo

17^{ème} Auto-moto-show

Salon de l'auto et de la moto d'Ath



- L'Auto-moto-show d'Ath est l'un des plus beaux du Hainaut.
- 25 exposants de la région vous y attendent.
- Entrée : € 2,5.

Association des Garagistes Athois et Environs
068/45.40.94

Dimanche 10 mars 2002 de 9 h 30 à 19 h

CEVA Ath-Expo

12^{ème} Salon international du chat

- Un des plus importants salons du chat de Wallonie, avec les chats les plus rares, les plus beaux, les plus incroyables.
- Concours jugés par des juges venant de différents pays d'Europe.
- Participation du public pour l'attribution du "Prix du public".
- Stands d'artistes et de produits pour chats.
- Entrée : € 4.

Felin's Fan Club de Belgique
071/78.43.14 - www.ffcb.be.tf/



Du samedi 16 au lundi 25 mars 2002

Samedis 16 et 23 et dimanches 17 et 24 mars : de 11 à 20 h - Lundis 18 et 25 et vendredi 22 mars : de 15 à 20 h

CEVA Ath-Expo

Foire commerciale du printemps

41^e édition

- La plus grande vitrine du savoir-faire et des produits fabriqués et vendus dans la région.
- Entrée gratuite.
- Indépendants, PME, artisans, inscrivez-vous, exposez-vous !

Association des Commerçants et Artisans d'Ath
068/28.70.21 - www.ath-business.com



La 19^e Fête du Sport Athois

Session 2000-2001

La cérémonie de remise des titres et mérites aux sportifs athois s'est déroulée au CEVA le 27 septembre dernier. Comme le rappelait l'Echevin des sports, Monsieur Jean-Luc Faignart, lors de son mot d'introduction : "Le recensement des infrastructures sportives disséminées aux quatre coins de notre entité, l'organisation de manifestations, de championnats, de tournois, de challenges, la mise sur pied de colloques, la tenue d'assemblées par les Fédérations sans oublier la variété des disciplines sportives pratiquées, apportent la preuve indiscutable qu'Ath possède véritablement une dimension sportive dont nous ne pouvons qu'être fiers. Mais au-delà des terrains et bâtiments, il y a surtout des femmes, des hommes, des jeunes, des moins jeunes, qui s'adonnent avec passion à leurs disciplines favorites et qui portent bien haut le renom de notre cité". C'est à leur intention que pour la 19^{ème} fois cette cérémonie eut lieu.

SPORTS DE LOISIR

PRIX DU MERITE SPORTIF

attribué aux personnes ayant contribué au renom du sport athois au niveau régional.

BILLARD, de la société de Billard club Les Aiglons : Olivier LIEGEOIS.

PETANQUE, du Pétanque Club Athois : André MARY, Renelde DEMESSE.

PRIX DE L'ENCOURAGEMENT

attribué aux jeunes sportifs méritants âgés de moins de 20 ans.

ATHLETISME,

Benjamines filles : Kelly TAFFIN, Justine VANDERHAEGEN.

Benjamins garçons : Emile LEFEBVRE, Jérôme RAMAN.

Pupilles filles : Yolène SARENS, Elodie D'HULSTER, Noémie D'HULSTER, Aurélie MAHIEU.

Pupilles garçons : Steve DOTIN, Yves D'HARVENG, Arnaud DEFFERNEZ, Thomas VERCRUYSE, Sébastien LEMAIRE, Arnaud MERVEILLE.

Minimes filles : Carole BIESMANS, Julie DEPELCHIN, Caroline LABRIQUE.

Minimes garçons : Gilles SEGHERS, Mathieu VERCRUYSE, Quentin FLAMENT, Arnaud GHISLAIN, Alexandre SAINT.

Cadettes filles : Julie DELMOTTE, Annabelle HAGEMAN, Liselotte HAEGEMAN, Amélie GHISLAIN, Justine FREDERIC, Hélène VANDAELE, Laura DEPELCHIN, Marie-Jeanne LEFEBVRE.

Cadets garçons : Simon SEGHERS, Nicolas DEFFENFE, Rémy FLAMENG, David LALUBRE, Emmanuel BRIMBERT, Vincent D'HARVENG, Geoffrey LEGRAND.

Scolaires dames : Valentine MOREAU, Angélique BIESMANS.

Scolaires hommes : Mickaël BRIMBERT, Jérôme QUESNOIT, Damien FLAMENG, Matthieu SCHOEPS.

Juniors hommes : Nicolas D'HARVENG.

BADMINTON, de l'ASBL "Athois le Volant" : Julie CANNUYER.

BALLE PELOTE - De Ladeuze Renaissance : Michaël VIGNOBLE, Loïc CAMBIER.

- De La Pelote Mesloise : Dimitri DUPONT, Pierrick BOISDENGIEN, Nicolas LIMBOURG,

Joël DELHAYE, Ludwig HOESTRAETE, Julien PORTIEZ ; Julien FRANCOIS.

CYCLISME, du Vélo Club du Pays d'Ath : Sébastien CROWIN, Anthony LANSSENS.

FOOTBALL, du RFC Ath : Marc DESCHAMPS : **Equipe A** : Nicolas BRUGGEMAN, Nicolas LIETARD, Adrien CAMMARATA, Vincent RAULIER, Nathan DEKEYSER, Maxence RENARD, Jimmy DROPSY, Fabian VANHAECHT, Sébastien LECLERCQ, Jérémy VIENNE, Clément LEMERCIER, Thomas WATTECAMPS, Olivier LENGELES, Quentin CAMBIER.

Equipe B : Florian BOTTRIAUX, Bryan HERPHELIN, Arnaud CARLIER, Christopher LECOMTE, Jonathan CORNILLE, Kenneth STEELANDT, Marvin DAIE, Kevin TOUSSAINT, Maxime DELFOSSE, Christopher VANDERHAEGEN, Kevin DESIDE, Remy WASTIAUX, Antoine DOPCHIE, Johnny VANRAMPELBERGH, Jérémy HANUISE.

Les scolaires : Kevin BEUKENNE, Benjamin LOISELET, Thomas BOKCHIC, Valéry MERCIDAS, Benjamin CHEVALIER, Jeffrey MOULART, Raphael DELBART, Olivier PARENT, Sébastien DEVENYNS, Antoine SCHELLAERT, Jérémy DUBOIS, Sébastien SPRIMONT, Maxime HARZE, Kevin VAN COPPENOLLE, Arnaud JUANIAU, Pierre VANDESCURE, Barney KOKO, Nabil MARNICH, Sven LELEUX, Jonathan GRZESKOWIAK.

GYMNASTIQUE, de l'ASA Gym : Benoît BOURLART, Charles DESCHAMPS.

NATATION, des Marsouins : Stéphanie VANOYCKE, Emilie Allard.

TENNIS, du Royal Tennis Club Ath : Séverine DEDONCKER, Aurélie PLAITIN, Coralie BERLENGER.

PRIX DU MERITE SPORTIF

attribué aux clubs, groupements, sportifs, écoles de sport, dirigeants, journalistes, arbitres, entraîneurs ou à toute autre personne ayant contribué au renom du sport athois au niveau régional

ATHLETISME, de l'Union Ath-Flobecq Athlétisme :

Seniors dames : Florence LYS, Véronique VAN STEENKISTE.

Seniors hommes : Vincent HUYGHE, Patrick DEPELCHIN.

Aînées dames : Martine DEHON.

Vétérans hommes : Emile LEFEBVRE, Jean-Pierre D'HULSTER.

BALLE AU FRONTON, du Fronton de Ligne : **Seniors** : André DE BLOMME, Dominique BERTE.

Vétérans : Jean-Claude DOBCHIES, Fernand MIEL, André DE BLOMME.

BALLE PELOTE - de la Royale Union Sportive de Bouvignies : Thierry BRUNELLE, Alain MATHIEU, Frédéric LORET, Stéphane SAUVAGE, Christophe LORET, Stéphane DUBOIS, Gérard MATHIEU. BAUDOUR. - de la Pelote Mesloise : Didier DAMINET, Rudy MATTHIJS, Christophe BAILLEZ, Gery TOUSSAINT, Gunther LEERENS, Pascal CABO. - du club de Welar : Ludovic DESTRAIN, Corentin SZLAPA.

BASKET-BALL A la JS Maffle Basket-Ball : Christophe CAMBRELIN, Sébastien DEPOITRE, Benoît MICLOTTE, Gaëtan HENNEBERT, Albin DENONNE, Grégory BETTE, Jean-Philippe WAEM, Stéphane DOBCHIES, Bertrand LEDUNE, Eric MAJCHRZAK, Ludovic DESTRAIN.

FOOTBALL FEMININ, de la RIS Maffle : Virginie MAHIEU, Pascale BAUDUIN, Jessica HAILLEZ, Cathy CARLIER, Anne CASSART, Magali WANGERMEZ, Marie CASSART, Stéphanie BILLIET, Sandrine VANHERZEELE, Evelyne MERLIN, Vanessa LEFEBVRE, Caroline BRISARD, Aurélie LEFEBVRE, Delphine DECLERCQ.

FOOTBALL MASCULIN, - de la JS Isières : Olivier BAUDUIN, Damien PATTYN, Moustafa BOUJEBBAR, Samuel PATTYN, Christophe DELEPIERRE, Michel PIERAERT, Damien DELTENRE, Audry POLLET, Laurent DELTENRE, Christophe RONLEZ, Daniel DESIDERIO, Patrick WILPUTTE, Patrick LIBERT, Georgio SOULIDIS, Michel LISON, Grégory DENIS, Sébastien LUNETTA, Gilles DE BODT. - de la Royale Jeunesse Sportive de Ath/Maffle : Alain LALOY, Sébastien MONNIER, Patrick LALOY, Jean BOURGEOIS, Fabien LUTEL, Alain WATRIPIPONT, Frédéric DELHAYE, Dirk MOREAU, Philippe BOMBART, Eric NOUL, Michel BURGEOIN, Benoît DEKEYSER, Olivier HERMANT, Bruno WILLOCOX, Christophe VERLEYEN, Hubert RIVIERE, Bernard STREMEZ, Fabrice BRONIER, Fabrice MAHIEU, Gilles DUSSAUSOIT, Philippe HOCQ, Frédéric KESTEMONT.

JU-JITSU, du Ju-Jitsu Club Athois : Michel DEMAREZ, Maité DEMARBRE, Christophe DEVLEMINGK.

JUDO, du Judo Club Athois : Marjorie RENARD, Maité DEMARBRE, Sylvie DEMIERBE.

NATATION, des Marsouins : Hugues HERMAN, Dimitri VERLEYEN.

TENNIS, du Royal Tennis Club Ath : Benoît BOURDON, Marcel DEKEYSER, Maxime GHISLAIN, Geoffrey DEVAUX, François MICLOTTE, Stéphane LESSENS, Vincent MICLOTTE, Michel DUBRULE, Christophe LISON, Philippe REUBRECHT, Christophe COURTOIS, Cédric CANON, Pierre HUSTACHE, Michel DALLEMAGNE, Vincent DUPONT, Philippe JOURET, Grégory GODFRINNE, Didier BODSON, Xavier WILLOCKX, Didier DELWARTE, Christophe BOONE. Alain DEQUENNE, Mathieu BATAILLE, Jean-Christophe LANGIE, Yves FAURE, David SAUVAGE, Guillaume OLIVIER, Marc DERNONCOURT, Pierrick DE SMECHT, Pascal CAMBIER.

TENNIS DE TABLE, du G.P.V. Ath : Christophe COURTOIS, Pierre DEJONGHE, Patrick LALOY, Eric LANDRIEU.

PRIX DE LA PERFORMANCE

attribué à des sportifs ou à des groupements (clubs, équipes) qui auront accompli une performance exceptionnelle au niveau national, international, mondial ou olympique

ALPINISME : Jean-Luc FOHAL.

BALLE PELOTE : Damien FAMELART.

COURSE À PIED, DUATHLON, TRIATHLON : Georges PLUQUET, Florence CROWET.

CYCLISME : Sébastien DEMARBAIX.

GYMNASTIQUE : Charles DESCHAMPS.

JU-JITSU : Sami LOUSSIF, Marjorie RENARD, Laurent DAULIE.

PRIX DE LA RECONNAISSANCE

attribué aux sportifs, dirigeants, journalistes, arbitres, entraîneurs ou à toute autre personne

ayant fait preuve de dévouement en faveur de la promotion du sport athois durant de nombreuses années

ARBITRAGE, de l'Union Ath-Flobecq Athlétisme : Colette BOUTRY, Paul LYS, Denis FLAMENG.

LE PRIX DE L'EXEMPLE

attribué aux personnes moins valides ayant surmonté leur handicap pour réaliser certaines performances

TENNIS : TC-Peupliers / Ath-Open.

MULTISPORTS, des Heures Heureuses : Luc BAGUET, Catherine RADEN, Jean-Yves BOUTRY, Sandrine ROMAN, Michel BROIGNIEZ, Annie VANDEGUSTE, Martine CALERS, Nadine VANDEGUSTE, Eddy CAMBIER, Luc VAN OPPENS, Patricia CHARLIER, Benoît WALRAEVENS, Nadia DECASTIAU, Valérie BRUYER, Carine DEGAND, Didier DELHAYE, Sylvianne DELPLACE, Bruno GODISSART, David DENEVE, Sabine VANHOVERMER, Anne DENEYER, Christiane DESCAMPS, Philippe DESCAMPS, Suzanne DESANNOIS, Valérie DEVERCHIN, Violet PEETER, Marc GODRINE, Francis GIRARD, Pascale GRAVET, Francis SAUVAGE, Eric LOUVIAX, Christelle BORGIES, Marc MESTDAGH, Jean-Jacques WATTECAMPS, Mario MINET, Jean-Marc DE RIJCKE, Daniel PETTIAUX, Bérengère JORION.

LE TROPHÉE DE LA FÊTE DU SPORT ATHOIS

attribué au lauréat d'un des cinq prix qui se sera particulièrement distingué, soit durant l'année écoulée, soit durant sa carrière sportive; ce trophée ne peut être décerné qu'une seule fois à un lauréat, à moins d'une circonstance tout à fait exceptionnelle

Comme de coutume, Florence CROWET a décidé une fois de plus de nous étonner cette année encore. En effet, réunis sur l'initiative du Ministre des sports de la Communauté française, Monsieur Rudy DEMOTTE, le 24 septembre dernier, dans le cadre prestigieux du Théâtre de Namur, le monde sportif de la communauté Wallonie-Bruxelles, n'avait d'yeux que pour les nominés d'un soir, présélectionnés dans le top 10 par un jury d'experts. Florence fit encore mieux puisqu'elle obtint le Mérite d'argent. Enfin, le Trophée de la Fête du Sport Athois a été remis cette année à un sportif qui nage, pédale, court, avec une aisance manifeste. Et comme si cela n'était pas suffisant, qui se permet de "pique-niquer" sur l'un des 12 plus hauts sommets au monde à plus de 8.000 m d'altitude... Pour cette session 2000-2001, la Ville d'Ath fut honorée de décerner le Trophée du Sport Athois à Jean-Luc FOHAL.



J-L Fohal

La culture qui va du cochon à l'Opéra

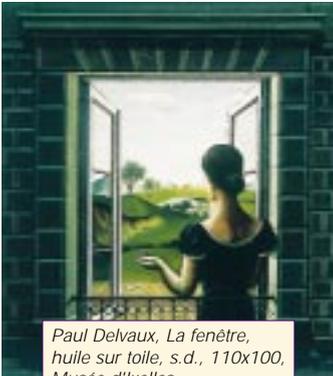


Ostiches Pays Vert, septembre 2001 : "1880, le grand départ", des créateurs inventent un chemin de culture authentique !

Jamais ne serons-nous assez élogieux face aux manifestations culturelles locales que quelques authentiques artistes de chez nous déploient avec l'amour et la science de l'art et du terroir. "1880, le grand départ", représenté au Moulin et au village d'Ostiches, fin septembre dernier, fut

encore de ces moments forts où plus d'une centaine d'Athoises et d'Athois offrirent une création qui n'a rien à envier aux meilleures. C'est le philosophe français Michel Serres qui écrit que : "(...) la culture du cochon des agriculteurs de mon enfance faisait partie de la "culture gasconne". Cela n'avait pourtant que peu de traits communs avec les danseuses de l'Opéra (...) Pour moi, la culture est ce chemin qui va du cochon à l'Opéra, et inversement. N'est donc pas cultivé, dans cette définition, un être humain distingué dans ses goûts artistiques mais ne connaissant rien à la culture au sens anthropologique du terme, de même que l'anthropologue n'entendait rien à l'art." Parvenir, comme le font certains indéniables artistes locaux, à créer des œuvres où se fondent tout à la fois la "culture de l'âme", la relation de proximité et de confrontation avec les autres, l'esthétique, l'histoire, le temps et l'espace, en maintenant les fenêtres grandes ouvertes, est tout simplement impressionnant. Bravo les artistes !

Exposition importante de l'art en Wallonie au 20^e siècle



Paul Delvaux, La fenêtre, huile sur toile, s.d., 110x100, Musée d'Ixelles

Inédite, l'exposition "ART/W20" qui se tient actuellement à Mons, nous conduit à la découverte de quelque 350 œuvres qui jalonnent une histoire de l'art du vingtième siècle en Wallonie. Ce premier bilan

sur un siècle de création artistique en Wallonie réunit des œuvres de plus de 250 plasticiens. Toutes les disciplines pratiquées, tous les mouvements qui s'y sont succédés et toutes les esthétiques de ce siècle sont représentées dans

l'exposition. "ART/W20" révèle pour la première fois l'extraordinaire richesse et l'inventivité imaginative des grands comme des petits noms d'artistes wallons, rassemblés au sein d'une même manifestation. Exposition remarquable pour découvrir une facette, méconnue bien que féconde, de l'art chez nous. "ART/W20" s'articule autour de trois lieux au centre de Mons : au Musée des Beaux-Arts, 8, Rue Neuve, à la Machine à Eau, 51, Boulevard Dolez, et à la Salle Saint-Georges, Grand Place. Accessible jusqu'au 27 janvier 2002, tous les jours de 12 à 18 h et le dimanche de 10 à 18 h, fermé les lundis et jours fériés.

Prix d'entrée : € 7. Info : 065/33.55.80.

Un très beau livre, "XX^e siècle. L'Art en Wallonie", retraçant les différents aspects de la création en Wallonie et proposant la biographie superbement illustrée de près de neuf cents artistes, complète merveilleusement l'exposition. La Renaissance du Livre, 2001, broché à € 44 sur les lieux de l'exposition, relié avec jaquette à € 59,50 en librairies.

Les nouvelles manipulations contre la liberté ou l'amour des servitudes

"Il n'y a, bien entendu, aucune raison pour que les totalitarismes nouveaux ressemblent aux anciens. Le gouvernement au moyen de triques et de pelotons d'exécution, de famines artificielles, d'emprisonnements et de déportations en masse, est non seulement inhumain (cela, personne ne s'en soucie fort de nos jours); il est - on peut le démontrer - inefficace : et, dans une ère de technologie avancée, l'inefficacité est le péché contre le Saint-Esprit. Un État totalitaire vraiment 'efficace' serait celui dans lequel le tout-puissant comité exécutif des chefs politiques et leur armée de directeurs auraient la haute main sur une population d'esclaves qu'il serait inutile de contraindre, parce qu'ils auraient l'amour de leur servitude. La leur faire aimer - telle est la tâche assignée dans les États totalitaires d'aujourd'hui aux ministères de la propagande, aux rédacteurs en chef de journaux et aux maîtres d'école." (Aldous Huxley, nouvelle préface au Meilleur des mondes, 1946).

"On nous inflige des désirs qui nous affligent", (Alain Souchon, Foule sentimentale, 1993). "Le capitalisme a survécu au communisme. Il ne lui reste plus qu'à se dévorer lui-même", (Charles Bukowski, Le capitaine est parti déjeuner et les marins se sont emparés du bateau, 1998).

C'est par le rappel de ces pensées que Frédéric Beigbeder ouvre son roman "99 francs", dans lequel il décrit "le monde merveilleux de la communication moderne : un monde où l'on dépense des milliards de francs pour donner envie à des gens qui n'en ont pas les moyens d'acheter des choses dont ils n'ont pas besoin".

Octave Parango, bien que cocainomane et pornographe répugnant, y est l'anti-héros d'un roman, ma foi moral.

Gentil "créatif" hurluberlu, Octave Parango se trompe cependant quand il nous fait croire que "nous vivons dans le premier système de domination de l'homme par l'homme, contre lequel même la liberté est impuissante". La liberté n'est pas impuissante, pour peu qu'elle se forme, s'entretienne, se nourrisse, réfléchisse, analyse, s'exerce, s'affirme. Qu'il y ait urgence est évident, mais l'intelligence permet toujours la liberté.

Décryptant les "Peurs et menaces nouvelles", la dernière livraison de "Manière de voir", tombe bien à propos en invitant à réfléchir (pas toujours de manière simple - mais penser est souvent difficile), en invitant à réfléchir sur les nouvelles manipulations qui "sondent nos intentions, épient nos gestes, surveillent nos consommations (...) cherchant à faire de nous des marionnettes sans volonté".

Il faut acquérir le savoir, le savoir qui se partage et qui se prend, car le savoir c'est le pouvoir et le pouvoir, s'il est utilisé à cette fin, c'est la liberté. Si lire c'est acquérir le savoir, donc devenir libre, alors, pour échapper à l'amour de nos servitudes, je conseille sans réserve la lecture de ces deux publications. DKW

1 Frédéric Beigbeder, "99 francs", Grasset, Paris, 2000.

La Femme dans les civilisations orientales

Évènement culturel particulièrement important et émouvant quand, le 3 novembre dernier, les orientalistes belges placés sous la présidence du professeur Christian Cannuyer, ont rendu hommage à Madame Christiane Desroches Noblecourt, la grande Dame de l'égyptologie française, lors d'une impressionnante conférence que cette dernière donnait à Ath, et lors d'une séance officielle d'hommage que la savante Société Belge d'Etudes Orientales et la Ville d'Ath organisaient en son honneur. Aux 500 auditeurs qui ont assisté à la conférence, de même qu'aux autres qui n'ont pu y participer, l'occasion est donnée de prolonger ce grand moment d'orientalisme et d'égyptologie par la lecture du dernier volume des *Acta Orientalia Belgica*, dédié à Christiane Desroches Noblecourt, et consacré à *La femme dans les civilisations orientales*. Ce 15^e volume des *Acta Orientalia Belgica* peut être commandé chez C. Cannuyer, 21, rue Haute à Ath.



BELGIUM NEW ARCHITECTURE BELGIQUE NOUVELLES ARCHITECTURES BELGIË NIEUWE BOUWKUNST



Les événements dramatiques qui ont bouleversé l'actualité début septembre dernier, vont inévitablement entraîner des retentissements sur notre quotidien. Nous devons tenter de retrouver les valeurs essentielles qui le composent en changeant nos habitudes.

L'architecture est inconsciemment un élément incontournable du monde qui nous entoure. L'image qu'elle transmet peut contribuer à influencer la vie de tous de manière positive. *Belgium new architecture* s'inscrit dans la continuité des livres *Bruxelles Ville Nouvelle (1995)*, *Wallonie Nouvelles Architectures (1996)* et *Vlaanderen Nieuwe Architectuur (1998)*. Le nouvel ouvrage *Belgium New Architecture* poursuit cet effort de lever l'étendard de l'architecture moderne dans ce pays. On y trouve des textes d'opinions, la présentation d'une soixantaine de projets (dont le nouveau stade de football d'Ath) d'architectes créatifs et novateurs et une rubrique y est consacrée à de jeunes architectes qui représentent l'espoir d'une génération digne de concevoir des ouvrages de qualité. Un très beau livre qui tombe vraiment bien en cette période de fêtes et de cadeaux. Prisme Editions, 2001, € 49.

Noël dans la Cité

La Maison Culturelle et Le Palace collaborent activement à la programmation de "Noël dans la Cité - Fêtes de fin d'année" dont vous trouverez le détail aux pages 2 à 14.

Les Mercredis du Cinéma

La fête du 7^{ème} art en version originale, chaque mercredi à 20 h, au cinéma "L'Ecran", à la tour Burbant. Un film : membres MCA € 4; non-membres € 4,50. Abonnement 5 films pour le prix de 4 : membres MCA € 16; non-membres € 18. www.ath.be/cinema

Samedi 2 et dimanche 3 mars 2002 Au centre-ville

"Et de 5 ... chapeau(x) !"



Le thème de cette année "Et de 5 ... chapeau(x) !" lève bien haut son chapeau aux 5 ans du Carnaval d'Ath. Le carnaval a su résister, bravo ! Une organisation du COC (Comité Organisateur du Carnaval) et de la MCA.

Les expositions du Palace sont gratuitement accessibles : le mardi et le dimanche de 14 à 18 h; du mercredi au samedi de 10 à 13 h et de 14 à 18 h (vendredi jusque 20 h).

Du 12 janvier 2001 au 3 février 2002 inclus

Lucie Pardon



"Que peut-on dire de ma peinture ? Peut-être suffit-il de la regarder ? Que ma peinture peint comme un enfant joue ? Que je me joue de la couleur, de la technique, des contraintes ? Je peins comme un enfant joue. Ne vous y trompez pas : un enfant qui joue est sérieux."

Du 9 février au 3 mars 2002 inclus
Les tableaux de Virginie Stricane

De même que les natures mortes de jadis étaient codifiées au point que chaque élément, végétal, animal, vaisselle, avait valeur symbolique, les œuvres de Stricane doivent se lire précisément comme assemblage de signifiés. Leurs composants sont puisés dans cet inépuisable fonds universel que constituent contes, légendes, épopées, mythologies, cosmogonies.

Du 9 mars au 7 avril 2002 inclus
Muse et modèle de Bertran Gallant

"Je photographie une poupée barbie, jouet mythique et personnage virtuel par excellence et la transforme en personnage réel. Sa vie au

quotidien est calquée sur la mienne. Au fil du temps, elle devient une héroïne à qui je fais vivre mes propres aventures. J'écris son journal intime : elle part en vacances, fait du stop, pose devant un monument touristique, se délasse sur la plage, prends du temps en famille". Un clin d'œil humoristique à replacer dans le cadre de la Journée Internationale de la Femme.

Samedi 1^{er} décembre 2001 à 20 h Au Palace

Witloof Cabaret



nouveau spectacle en avant-première avec **Thierry Craeye et Daniel Van Hassel - mise en scène de Pierre Richard - coproduction du Théâtre de la Balsamine**

N'essayez pas de regarder par les trous de serrures du Palace afin de percer les secrets de la création... spectacle top secret ! Patience sera récompensée, car vous aurez le grand privilège de découvrir en avant-première leur nouveau spectacle jubilatoire.

Vendredi 11 janvier 2002 à 20 h Au Palace

Lara

par la **Compagnie José Besprosvany - quatuor musical : 2 chanteuses, un violoncelliste, une percussionniste**

"Lara" est une chorégraphie basée sur une chanson de geste espagnole qui se prête admirablement aux recherches centrées sur les rapports entre texte et danse que José Besprosvany mène depuis 15 ans. Se basant sur la construction des spectacles de danse indienne, il a conçu, dans la pure tradition orientale un solo pour une danseuse accompagnée de deux chanteuses et de deux musiciens. Un mélange détonant. Un avant-goût de la nouvelle création "La princesse de Babylone" constitue la seconde partie de la soirée. Il s'agit d'une rencontre savante d'esthétiques différentes (théâtre baroque, bunraku japonais et théâtre balinais).

Samedi 26 janvier 2002 à 20 h Au Palace

Le marchand de Fables va passer



de la compagnie "La sprl Exquis Mots" sur des textes de **Bruno Coppens, Amélie Nothomb, Jean-Bernard Pouy, Pascale Fonteneau - mise en scène Eric De Staercke et Anne-Pascale Clairembourg - avec Marie-Paule Kumps, Eric De Staercke, Jean-Louis Danvoye, Thierry Waseige et Bruno Coppens**
Délire verbal et visuel sur les "Fables de La

Fontaine" avec Bruno Coppens. Un débordement spontané sur les fables un peu moins connues comme "La Pigalle et la Fourmie", "Le lièvre et la tortue", "Le Rat Devil et le Rat des champs"... Versions déjantées, acracradémiques, jouissivement parodiques, glauques, burlesques et ou cyniques.

Mardi 26 février 2002 à 20 h Au Palace

Ô vous frères humains



avec **Bernard Cogniaux**

"Ô vous frères humains" est le très beau récit qu'Albert Cohen, le grand écrivain juif, raconte de la fin de son enfance. Seul en scène Bernard Cogniaux, raconte Cohen qui se balade dans Marseille le jour de ses 10 ans. Un camelot en train de vanter les mérites de son détacheur universel le traite de youpin et le chasse violemment. Aucun badaud ne fait le moindre geste...

Vendredi 8 mars 2002 à 20 h Au Château Burbant

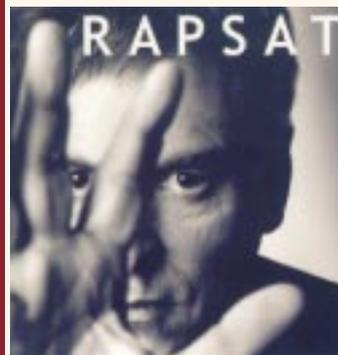
Adrénaline



De la chanson française polyphonique avec des accents de jazz, de rock, de rap, de flamenco, de funk à cappella. Théâtrales, bouillonnantes et romantiques, elles chantent comme on raconte une histoire qui vient de naître, avec âme, avec cœur. Une rencontre avec les artistes (Nathalie Delattre, Véronique Sonnevillie et Nathalie Stas) est prévue à l'issue du spectacle.

Samedi 1 mars 2002 à 20 h Au Palace

Pierre Rapsat "Dazibao"



Mêlés à ses anciens succès, c'est avec les meilleurs titres de "Dazibao", son 15^{ème} album, intense, riche et multiple, que Pierre Rapsat, auteur-compositeur-interprète, viendra se livrer sur la scène du Palace. Rapsat est au meilleur de sa forme et il nous prouve qu'il a encore beaucoup de choses à nous dire.

Samedi 16 mars 2002 à 20 h
Salle de Musique d'Houtaing
Contes World... et d'ailleurs



par la **compagnie du Tire-Laine**

Contes World vous fait découvrir la musique du monde à travers le conte. Histoires venues d'ailleurs, elles sont racontées par deux acteurs, l'un est Gitan, l'autre Maghrébin. Ils se livrent à une joute verbale dans laquelle leurs deux cultures vont se confronter dans l'exagération et le rire. Le tout, accompagné par un trio délivrant une musique originale et hybride. Contes World est une invitation au voyage au pays de la tendresse et de l'humour.

Vendredi 22 mars 2002 à 20 h

Cyrano de Bergerac



d'**Edmond Rostand de La Compagnia dell'Improvviso**

Cyrano rêve à sa belle, Roxane. Il n'ose rien lui dire car il est affublé d'un nez particulier. M. de Neuville aime aussi Roxane mais ne peut le lui dire car il se sait bête. Cyrano lui prête donc ses talents... de poète. Se crée alors une vraie gymnastique de vers et de rimes. Un trio poétique plongé dans le quotidien de l'époque, des rapports de force entre la noblesse et le peuple, où les conflits, la colère, la haine mais aussi l'amitié, la morale, la sagesse, trouvent leur place.

Jeudi 28 mars 2002 à 20 h Au Palace

Le Grand Cahier



de la **compagnie Anima Motrix**

"Le Grand Cahier" est une adaptation théâtrale du célèbre roman d'Agota Kristof qui n'a cessé de provoquer depuis sa parution. Des jumeaux notent sur le grand cahier leur quotidien, leur survie en temps de guerre. Les gamins s'amuse à faire des exercices pour s'endurcir face à la peur, à la violence, à la tendresse... Un tableau tranquillement horrible de la guerre est dépeint à travers les yeux naïfs des deux garçons. Un spectacle sur les lois de la vie, de la survie.

Ciné-club

Carnaval

Expositions

Créations

Danse

Scènes intimes

Variétés

Cabaret

Théâtre

DECEMBRE

AGENDA



Le détail des manifestations de "Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année" de décembre 2001 et janvier 2002, se trouve en pages 2 à 14 .

| | | | | |
|----------------------|--|----------------------|-------|---|
| sa 01-12 | <p>Allumage des illuminations de fêtes de fin d'année dans l'Entité. Voir p. 3. Concours de façades décorées à Arbre-Maffle. Voir p. 11.</p>  | me 05-12 | 15h30 | Fête de Saint-Nicolas des élèves de l'Académie de Musique. A la Salle Georges Roland. Chant et danse par les classes de préparatoire et de formation musicale, petits ensembles par les classes d'instruments, surprise de St-Nicolas. Org.: Les Coulisses de l'Académie de Musique, 068/28.30.03. |
| 16h30 | <p>Sainte-Barbe des pompiers. Cérémonie d'hommage aux sapeurs-pompiers disparus, à la stèle commémorative érigée face au casernement.</p> | ve 07-12 | | Marché de Noël à l'Ecole Georges Roland. Voir p. 10. |
| 16h45 | Départ en musique vers l'église St-Julien. | 20h | | Gala de danse de l'Académie de Musique. Au Palace. Voir p. 5. |
| 17h | Messe de la Sainte-Barbe solennisée par la Fanfare Royale Union Saint-Martin. | sa 08-12 | | Vente de sapins sur la Place de Ghislenghien. Voir p. 11. |
| 18h | Défilé vers l'Hôtel de Ville. | | | Illuminations, crèche, fête et marché de Noël à Isières. Voir p. 12. |
| 18h15 | Réception officielle de l'autorité communale. | | | Illuminations et crèche à Lanquesaint. Voir p. 13. |
| 19h15 | Banquet de la Sainte-Barbe. Org.: Pompiers d'Ath, 068/26.92.20. | | | Inauguration générale des fêtes de fin d'année. Voir p. 4. |
| 20h | Witloof Cabaret. Au Palace. Voir p. 31. | di 09-12 | 10h | "Le retour de la morale", conférence par Bernard Verhaeghe. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". 50 F. Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38. |
| sa 01-12 et di 02-12 | Exposition du Service d'entraide et de Liaison. Eglise protestante évangélique. Voir p. 9. | 15h | | Goûter de Saint-Nicolas. A l'Ecole communale de Rebaix. Org.: Femmes Prévoyantes Socialistes, 068/28.43.30. |
| sa 01-12 au di 09-12 | Exposition de Christian Mauroy. A l'Hôtel de Ville. Voir p. 5. | ma 11-12 | | "Trois versions de la vie". Théâtre Au Palace. Voir p. 8. |
| di 02-12 | 10h | me 12-12 | 20h | Ciné-Club : "Esther Kahn". Au cinéma l'Ecran. Org.: MCA 068/26.99.99. |
| apd 10h | <p>"La réserve naturelle de Bouvignies", conférence par Messieurs Faucq et Demarbaix. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". 50 F. Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.</p> | je 13-12 | 19h30 | Le chalet Kiwanis s'ouvre durant le marché hebdomadaire. Au Marché aux Toiles. Voir p. 4. |
| 17h | Saint-Nicolas à Irchonwelz. Visite de Saint-Nicolas dans les rues du village. Parcours sur son barôt. Distribution de friandises et de vin chaud. | ve 14-12 | 15h | "Les fleurs et la cuisine", conférence par Mme Schreurs. A la Maison du Peuple de Maffle. Org.: Cercle horticole de Maffle, 068/84.12.10. |
| 17h | Distribution de cadeaux par Saint-Nicolas aux enfants, à l'Estaminet du Moulin, rue des Cureurs. Goûter chocolat chaud et pain gâteau. | | 16h | Marché de Noël, Père Noël et chorale "Rainbow" à Ligne. Voir p. 12. |
| 18h | Remise des prix du Concours de dessin "Saint-Nicolas chez les P'tits Urchons" pour les 2-4, 5-8, 9-12 ans (exposition toute la journée). | | 16h | Marché de Noël et visite du Père Noël à Moulbaix. Voir p. 13. |
| 19h | Visite de Saint-Nicolas aux 2 aînés du village. Lors du week-end : distribution de colis-cadeaux aux aînés du village. Org.: Les P'tits Urchons, 068/28.44.49. | | 20h | Grand concert de Noël, à Bouvignies. Voir p. 6. |
| | Saint-Nicolas à l'école maternelle d'Isières. Dans les locaux de l'école communale d'Isières. Spectacle de danses des enfants et distribution de cadeaux et de bonbons aux enfants de l'école des petits. Org.: L'Ecole des Petits d'Isières, 068/84.29.70. | sa 15-12 | 15h | "Pour une histoire du corps" (16^e-19^e siècles), conférence de Jacques Gelis. Au Musée d'Histoire et de Folklore, rue de Bouchain. Org.: Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie, 068/26.92.30. |
| lu 03-12 | Fête de Saint-Nicolas. Org.: La Feuille d'Etain, 068/64.53.48. | | 15h | Marché de Noël à Houtaing. Voir p. 12. |
| 15h30 à 18h30 | Collecte de sang organisée par la Croix Rouge, au Home de la Roselle, 71, Boulevard de l'Hôpital. Org.: Croix Rouge d'Ath-Brugelette, 068/28.07.04. | | 15h30 | Concert de Noël, à St-Martin. Voir p. 6. |
| ma 04-12 | 14h30 | | 20h | Requiem de Mozart, à St-Julien. Voir p. 6. |
| | "Schubert et le paradis perdu", conférence par A. Van Oekel. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.99. | sa 15-12 et di 16-12 | | Grand marché artisanal de Noël. Festival d'orgues de Barbarie. Vitrines de la vie associATHive. |

| | | |
|----------------------|--------|---|
| | | Magasins ouverts jusqu'à 19 h. Voir p. 4. Le Père Noël visite Lanquesaint. Voir p. 13. |
| di 16-12 | 11h | Concert-apéritif de l'Hélicon. Voir p. 6. |
| | 14h | Marché chrétien de Noël. Voir p. 14. |
| | 15h | Goûter des pensionnés. A l'Ecole communale de Meslin-l'Evêque. Org.: P.S. de Meslin-l'Evêque. |
| | 15h | Remise des prix de la Société colombophile "Le Progrès". A l'Ecole communale de Rebaix. Organisation : "Le Progrès", 068/28.43.30. |
| | 15h | Noël Rouge à Isières. Voir p. 12. |
| lu 17-12 | 20h | Exploration du Monde : "Java - Sumatra - Bali : îles magiques, montagnes de feu", film long-métrage inédit commenté en direct sur scène par Alain Wodey. Au Palace. Org.: Exploration du Monde, 068/26.99.89. |
| | |  |
| ma 18-12 | 14h30 | "Carrefour indonésien : terre des dieux, des esprits et des épices", conférence par H. Willemart. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.99. |
| me 19-12 | 20h | Ciné-Club : "Pleure pas Germaine". Au cinéma l'Ecran. Org.: MCA 068/26.99.99. |
| je 20-12 | | Marché de Noël à Irchonwelz. Voir p. 12. |
| ve 21-12 | | Le Père Noël passe dans le Faubourg de Bruxelles. Voir p. 10. |
| | 20h | Concert de la Royale Union St-Martin, à St-Martin. Voir p. 7. |
| sa 22-12 | | "Rencontre" chante dans les homes de l'entité. Voir p. 10. |
| | | Passage du Père Noël à Arbre. Voir p. 11. |
| | 14h | Après-midi récréative à Ghislenghien. Voir p. 11. |
| | 20h | Veillée de Noël avec les chorales du Pays Vert. Voir p. 7. |
| | 20h | Alain Chamfort. Au Palace. Voir p. 7. |
| sa 22-12 et di 23-12 | 17h | Marché de Noël à Ostiches. Voir p. 14. |
| | | Magasins ouverts jusqu'à 19 h. Voir p. 9. |
| di 23-12 | | Visite du Père Noël à Ormeignies. Voir p. 13. |
| | 14h | Fête de Noël à Meslin-l'Evêque. Voir p. 13. |
| lu 24-12 | | "Traiteur du cœur" et "Repas de fête pour tous les Athois". Opérations de solidarité. Voir p. 9 et 10. |
| | | Offices de Noël. Voir p. 10. |
| ma 25-12 | | Offices de Noël. Voir p. 10. |
| | 16h | Fête de Noël pour les enfants, à l'église protestante évangélique. Voir p. 10. |
| sa 29-12 et di 30-12 | Apd 8h | Marche du Père Noël à partir de Rebaix. Voir p. 14. |
| | | Magasins ouverts jusqu'à 19 h. Voir p. 9. |
| lu 31-12 | 20h | Réveillon à Bouvignies. Voir p. 11. |

JANVIER



Meilleurs vœux pour 2002 !

| | | |
|----------------------|----------|--|
| me 02-01 | 16h | "Jojo la vache". Théâtre jeune public, Au Palace. Voir p. 8. |
| sa 05-01 | 16h | "La dernière fée". Théâtre jeune public, Au Palace. Voir p. 8. |
| di 06-01 | Apd 7h30 | 2 ^{ème} Marche du P'tit David. 5, 10, 20 km, au départ de la Ferme Expérimentale (Ferme Pilote), rue de l'Agriculture à Ath. PAF : € 0,5. Bar, petite restauration, visite de la ferme toute la journée. Org.: CARAH, 068/26.46.86. |
| | 16h | Concert Strauss de nouvel an, Au Palace. Voir p. 7. |
| ma 08-01 | 14h30 | "Le mariage forcé" de Molière, et "Le destin" de R. Fleurbaix. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.99. |
| me 09-01 | 20h | "3.800 km à pied à travers l'Antarctique", film-conférence par Alain Hubert. Au Palace. PAF € 9, prévente à pd 20 novembre € 8. Org.: Lion's Club Lessines-Ath. Rés.: Palace 068/26.99.89. |
| je 10-01 | 19h30 | "Une serre : pourquoi ?", conférence par M. Haubourdin. A la Maison du Peuple de Maffle. Org.: Cercle horticole de Maffle, 068/84.12.10. |
| ve 11-01 | 19h | Remise des prix des concours de façades et de dessins d'Arbre-Maffle. Voir p. 11. |
| | 20h | "Lara", par la Compagnie José Besprosvany. Au Palace. Voir p. 31. |
| ve 11-01 au di 13-01 | | Campagne des Iles de Paix. Une opération qui propose de "construire des ponts entre les hommes" en soutenant des actions d'auto-développement dans des pays peu favorisés : Burkina Faso, Equateur, Guinée Bissau. Vente de modules, de cartes, de toffees. Appel aux vendeurs bénévoles et aux acheteurs ! Org.: Iles de Paix, 068/28.39.62. |
| sa 12-01 | 19h30 | "On dit qu'les Min'nâches ne vont pas !", comédie en trois actes de Christian Derycke, par la Troupe "Plein s'Panche" de Flobecq. Salle de l'école communale d'Isières. Org.: Les Amis du Cambry, 068/84.07.73. |
| sa 12-01 au di 20-01 | | Tennis : tournoi d'hiver de simples toutes catégories. Au Sport Club de l'Abbaye, Chemin des Peupliers. Org.: Tennis Club de l'Abbaye, 068/28.71.33. |
| sa 12-01 au di 03-02 | | Exposition de Lucie Pardon. Au Palace. Voir p. 31. |
| di 13-01 | 10h | "Stratégie de vie réussie et bien-être quotidien", conférence par Christine Denis. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38. |
| ma 15-01 | | Crosse canadienne. Eliminatoires pour les 5 ^e et 6 ^e primaires de la région. Au Hall Marcel Denis. Org.: ADEPS, 065/38.42.42. |
| ve 18-01 et sa 19-01 | | "Bossemans et Coppennolle", de Vanstalle et |

AGENDA

20h d'Hanswijck, par la Troupe du Huit. Mise en scène : Yves Dath et Sabine Lessens. Au Palace. Org.: La Troupe du Huit, 068/84.33.54.

sa 19-01 15h **"Fiscalité et tension sociale à Ath au tournant des 15^e et 16^e siècles"**, conférence de Jean Dugnoille. Au Musée d'Histoire et de Folklore, rue de Bouchain. Org.: Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie, 068/26.92.30.

di 20-01 10h **"Egalité de chances face à la culture"**, conférence par José Trigaleit. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

lu 21-01 20h **Exploration du Monde :** "Afrique du Sud : un monde nouveau", film long-métrage inédit commenté en direct sur scène par Alain de la Porte. Au Palace.  **Afrique du sud**
Org.: Exploration du Monde, 068/26.99.89.

ma 22-01 14h30 **"La Belgique, l'Europe et les réfugiés"**, conférence par G.-H. Beauthier. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.

sa 26-01 19h **Banquet du 30^{ème} anniversaire** du Cercle Horticole de Maffle. A la Maison du Peuple. PAF € 26. Org.: Cercle horticole de Maffle, 068/84.12.10.

20h **"Le marchand de Fables va passer"**. Théâtre-humour Au Palace. Voir p. 31.

sa 26-01 et di 27-01 **Balle pelote** : tournoi pupille et pré-pupille, finales de balle au fronton de l'entité dans toutes les catégories. Au CEVA. Org.: Fédération de Balle Pelote FRNP, 068/55.14.56.

di 27-01 10h **"Actualité"**, conférence par un journaliste régional. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

FEVRIER

ve 01-02 au di 03-02 **Festivités du Patro du Borelais**. A l'Ecole communale d'Isières. Ven : soirée du Patro des filles. Sam et Dim : souper et dîner des Patros filles et garçons. Org.: Patros du Borelais, 068/28.60.08.

sa 02-02 et di 03-02 **Salon du Mariage et de l'Enfance**. Au CEVA. Voir p. 28.

di 03-02 10h **"Stop à la spéculation"**, conférence par Xavier Jadoul. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

ma 05-02 14h30 **"Une certaine idée du français"**, conférence par M. Wilmet (ULB). Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.

sa 09-02 9h **Distribution des commandes de graines**, plants de pommes de terre et amendements. A la Maison du Peuple de Maffle. Org.: Cercle horticole de Maffle, 068/84.12.10.

18h **St-Valentin des seventies à nos jours**. Souper à La Tannerie d'Arbre. Apéro des jeunes carriers,

feuilleté de pêcheur sauce St-Malo, tournedos sur canapé, pommes duchesses, légumes de saison, profiteroles aux fruits et coulis d'ananas et de chocolat. 600 F adultes, 300 F moins de 12 ans.

Insc.: Les Jeunes Carriers de Maffle, 068/84.08.64.

20h **Joute d'improvisation**. Au Palace. Org.: Les Komikazes, 068/26.99.89.

sa 09-02 et di 10-02 **Balle pelote** : tournoi pupille et pré-pupille, finales de balle au fronton de l'entité dans toutes les catégories. Au CEVA. Org.: Fédération de Balle Pelote FRNP, 068/55.14.56.

sa 09-02 au di 03-03 **Les tableaux de Virginie Stricane**. Au Palace. Voir p. 31.

di 10-02 10h **"Reiki ou l'harmonie du corps et de l'esprit"**, conférence par Albert Leroy. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

ve 15-02 au ma 26-02 **Foire d'Hiver**. Voir p. 28.

sa 16-02 15h **"A propos du chroniqueur Athois Julien Fossetier (16^e siècle)"**, conférence de Jacques Lemaire. Au Musée d'Histoire et de Folklore, rue de Bouchain. Org.: Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie, 068/26.92.30.

sa 16-02 et di 17-02 **Balle pelote** : tournoi pupille et pré-pupille, finales de balle au fronton de l'entité dans toutes les catégories. Au CEVA. Org.: Fédération de Balle Pelote FRNP, 068/55.14.56.

sa 16-02 au di 24-02 **Exposition de Marie-Josée Delcubonde**. A l'Hôtel de Ville. Entrée gratuite. Info : 068/28.21.40.

di 17-02 10h **"Vaincre la solitude par la connaissance de soi"**, conférence par Denis Vanderbist. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

lu 18-02 10h **Braderie annuelle de la Foire d'Hiver**. Voir p. 28.

20h **Exploration du Monde :** "Vietnam - Laos - Cambodge : à la rencontre de peuples", film long-métrage inédit commenté en direct sur scène par Patrick Bernard. Au Palace.  **Vietnam**
Org.: Exploration du Monde, 068/26.99.89.

ma 19-02 14h30 **"Le manuscrit de la Giudecca"**, conférence par Y. Toussaint. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.

je 21-02 et je 28-02 **"Clip Clap Ath"** : 6^{ème} édition du concours de critiques cinématographiques destiné aux élèves de 5^{ème} et 6^{ème} secondaire. Org.: Confédération parascolaire du Hainaut, 068/33.26.65.

ve 22-02 20h **Gala par le West Music Club**, sous la direction de Richard Rousselet, dans le cadre du 150^{ème} anniversai-



re de l'Athénée Royal. Le niveau professionnel du big band et son répertoire éclectique des monstres sacrés tels Louis Armstrong, Duke Ellington, Count Basie, Glenn Miller... ne peut que combler l'auditoire. Au Palace. Rés. à pd 7 janvier : € 8 adultes, € 6 étudiants. Org.: Athénée Royal d'Ath, 068/28.11.46.

20h30 Feu d'artifice de la Foire d'Hiver. Voir p. 28.

sa 23-02 10h Concours-Foire de la race bovine Blanc Bleu Belge. Au CEVA. Voir p. 28.

20h Daniel Guichard à Ath. Au Palace. Info : 068/26.99.89.

di 24-02 10h "Actualité", conférence par un journaliste régional. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

14h30 Cortège publicitaire et carnavalesque de la Foire d'Hiver. Voir p. 28.

ma 26-02 20h "Ô vous frères humains", d'Albert Cohen. Au Palace. Voir p. 31.

MARS

ve 01-03 20h Pierre Rapsat : "Dazibao". Au Palace. Voir p. 31.

ve 01-03 et sa 02-03 20h Théâtre par Union et Jeunesse d'Houtaing, à l'occasion de son 100e anniversaire. Salle de Musique d'Houtaing. € 4. Org.: Union et Jeunesse d'Houtaing, 068/64.56.51.

ve 01-03 au di 03-03 17^{ème} Auto-moto-show – Salon de l'auto et de la moto. Au CEVA. Voir p. 28.

sa 02-03 20h Concert des Lauréats de l'Académie de Musique, accompagnés par l'Orchestre symphonique de l'Académie de Musique. Au Palace. Org.: Académie de Musique, 068/28.30.03.

sa 02-03 et di 03-03 10h Salon de l'auto et de la moto d'Ath. Au CEVA. Voir p. 28.
"Et de 5 ... chapeau(x) !" 5^{ème} édition du Carnaval d'Ath. Voir p. 31.

di 03-03 10h "Le logement social dans le Pays Vert", conférence par Victor Herpelinck. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

ma 05-03 14h30 Conférence par Anne-Marie Lizin, dans le cadre de la Journée de la Femme. Au Palace. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.

ve 08-03 20h "Adrénaline". Dans le cadre de la Journée de la Femme. Au Palace. Voir p. 31.

sa 09-03 19h Souper de l'Ecole communale de Ligne. Info : 068/25.04.60

19h Repas des pensionnés socialistes. A l'Ecole communale de Meslin-l'Evêque. Org.: Section P.S. de Meslin-l'Evêque.

sa 09-03 et di 10-03 "Les saltimbanques", opérettes en trois actes, musique de Louis Ganne, lyrics de Maurice Ordonneau, par les Matelots de la Dendre. Au Palace. Sam à 20 h, Dim à 16 h. Avec Lionel Lhote, Isabelle Papegay, Régis Willem, Brigitte Blicq, Pierre-



Marie Mulquin, Catherine Lux, Jean Pipart, Daniel Leclercq, Jean-Pierre Williame. Décors Gérard Decarpentry, mise en scène J.P. Williame, direction musicale Jacques Grosjean, chorégraphie chœurs Dominique Papegay, habillage Marie-Pierre Papegay, régie générale Adrien Dupont, attractions par l'ASA. € 20, 23 et 25. Rés. à partir du 15 janvier au 068/28.37.62.

5^{ème} Week-end gastronomique des géants d'Isières. Salle de l'Ecole communale. Sam à 19 h, avec le groupe musical "Nous Deux", et Dim à 12 h. Apéritif des géants, cuisse de canard sauce poivre vert ou rôti de porc sauce grand-mère, croquettes, salade isiéroise, dessert du Cambry. Adultes € 10, moins de 12 ans € 6.

Org.: Amis des Géants Isiérois, 068/28.72.09.



Les géants d'Isières

sa 09-03 au di 07-04 Muse et modèle de Bertran Gallant. Exposition au Palace. Voir p. 31.

di 10-03 9h30 Salon international du chat. Au CEVA. Voir p. 28.

10h "La gestion du stress", conférence par J.M. Demeulemeester. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques". Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

je 14-03 14h30 St-Omer et les cristalleries d'Arques. Voyage de l'UTD. Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.

19h30 "Les refuges naturels", conférence par M. Boosten. A la Maison du Peuple de Maffle. Org.: Cercle horticole de Maffle, 068/84.12.10.

sa 16-03 Méga vente philatélique du printemps. A l'Institut Vauban. Org.: Cercle Royal Philatélique Athois, 068/33.37.16.

15h "Tournai à l'époque hollandaise", conférence de Bernard Desmaele. Au Musée d'Histoire et de Folklore, rue de Bouchain. Org.: Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie, 068/26.92.30.

19h Spectacle des Patros du Borelais. A l'Ecole communale d'Isières. Org.: Patros du Borelais, 068/28.60.08.

19h30 Souper de l'Ecole communale de Meslin-l'Evêque. Org.: Association des parents de l'Ecole communale de Meslin-l'Evêque.

20h "Contes World... et d'ailleurs". Au Cabaret "Le Mouton Noir" à Houtaing. Voir p. 31.

sa 16-03 et di 17-03 Théâtre par les Amis du Plaisir de Moulbaix. En la Salle des Fêtes de Moulbaix. Sam à 20 h, Dim à 15 h. Org.: Les Amis du Plaisir, 068/84.08.62.

Récital de piano à 4 mains, avec Elisabeth Julie et Danielle du Bosch dans des œuvres de Brahms et de Dvorak. A la Salle Léon Dubois de l'Académie de Musique. Sam à 20 h, Dim à 16 h. Cycle de l'Hélicon. Org.: MCA, 068/26.99.99.

sa 16-03 au di 25-03 Foire commerciale du Printemps. Au CEVA. Voir p. 28.

di 17-03 10h "Climat de paix à l'école", conférence par Bernard

Declercq. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques".
Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

lu 18-03

20h

Exploration du Monde :
"Egypte des pharaons", film long-métrage inédit commenté en direct sur scène par Maximilien Dauber.
Au Palace.
Org.: Exploration du Monde, 068/26.99.89.



di 24-03

10h

Tennis : 6^{ème} étape du critérium d'hiver AFT-FSBAP de tennis en fauteuil roulant, simple et double. Au Sport Club de l'Abbaye, Chemin des Peupliers.
Org.: Tennis Club de l'Abbaye, 068/28.71.33.

"De la malbouffe à la nourriture saine", conférence par Jean Frison. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques".
Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

je 28-03

20h

"Le grand cahier". Théâtre Au Palace. Voir P. 31.

sa 30-03

19h

Souper des conseillers communaux Patrice Bougenies et Bruno Montanari. Au profit des écoles communales de Bouvignies et de Lorette. A l'Ecole communale d'Isières.
Info : 068/28.00.60.

ma 19-03

14h30

"Roméo Dumoulin, un oublié de l'art wallon", conférence par le baron Lebailly de Tillegem. Au Palace.
Org.: Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.

di 31-03

10h

"Actualité", conférence par un journaliste régional. A la Maison culturelle. Cycle "Les jardins philosophiques".
Org.: Commission qualité de vie, 068/84.35.38.

ve 22-03

"Cyrano de Bergerac", d'Edmond Rostand. Au Palace. Voir p. 31.

Les musées d'Ath

La Maison des Géants ouverte aux enfants

Voilà un peu plus d'un an que la Maison des Géants a ouvert ses portes et ce sont plus de 12.000 visiteurs qui ont déjà parcouru ce site merveilleux. Depuis le mois de septembre, les enfants sont particulièrement les bienvenus puisque des activités ont été créées à leur attention.



On sait à quel point les géants peuvent fasciner les enfants. Ils peuvent également leur apprendre une série de techniques... en s'amusant bien sûr. Depuis quelques semaines, la Maison des Géants propose des ateliers à destination des écoles et autres associations de jeunesse. Après avoir visité le parcours-spectacle sur les traces de Goliath, les enfants vont devenir des créateurs de géants. Différentes techniques sont abordées par le biais d'ateliers créatifs : le travail des tissus, la vannerie et le tressage de l'osier, la découverte des techniques artistiques...

Pour les 5 à 7 ans

- Atelier "Couper-coller". Cette activité permet aux enfants de découvrir et de manipuler différents matériaux comme la laine, le tissu, le tulle, le papier, l'osier...

- Atelier "Un géant articulé". Le montage d'un géant sous forme d'une marionnette en 2D est proposée aux enfants.

De 8 à 12 ans

- Le questionnaire. Il existe tout d'abord un questionnaire conçu afin de faire participer les enfants au parcours-spectacle de manière plus active.

- Atelier "Les dessous d'un géant : travail de l'osier". Les élèves réalisent, en miniature, un panier de géant en vannerie. Dextérité et approche de l'osier sont au rendez-vous dans ce module.

Au terme de chaque atelier, l'enfant repart avec sa réalisation. Voilà peut-être un chouette point de départ pour un nouveau projet de classe et de nouvelles activités autour du thème des géants !

D'octobre à mars, la Maison des Géants est ouverte tous les jours de 10 à 12 h et de 13 à 17 h; les samedis, dimanches et jours fériés, de 14 à 18 h. (Fermé les lundis et entre Noël et Nouvel An).

Tél. 068/44.57.24
www.ath.be/maisondesgeants

Nouveautés

Dossiers à thèmes sur la vie quotidienne des gallo-romains



Les premiers fascicules publiés par l'Espace gallo-romain d'Ath et par Archéolo-J, traitent de l'alimentation des gallo-romains et des jeux chez les Gallo-romains.

Ces dossiers exposant la vie quotidienne des gallo-romains dans nos régions comprennent plusieurs parties : une synthèse des connaissances, des textes antiques et leur traduction, des documents iconographiques en noir et blanc, une planche en couleur, une bibliographie complète. D'autres fascicules seront publiés par la suite, ils aborderont des thèmes tels que s'habiller, voyager, se soigner... 202 F ou € 5 le fascicule.

Espace gallo-romain, 2, rue de Nazareth,
7800 Ath, 068/26.92.33,
www.ath.be/espace-gallo-romain.html